

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 2186/93 af 22. juli 1993 om oprettelse i statistiske øjemed af EF-samordnede registre over foretagender 1
- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 2187/93 af 22. juli 1993 om tilbud om erstatning til visse producenter af mælk og mejeriprodukter, som midlertidigt har været forhindret i at udøve deres virksomhed 6
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2188/93 af 4. august 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 11
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2189/93 af 4. august 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 13
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2190/93 af 4. august 1993 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand 15
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 2191/93 af 27. juli 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 344/91 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1186/90 om udvidet anvendelse af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe af voksent kvæg 17
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 2192/93 af 28. juli 1993 om visse udløsende begivenheder for landbrugsomregningskurserne i vinsektoren, og om ændring af forordning (EØF) nr. 1059/83, (EØF) nr. 377/93, (EØF) nr. 2729/88, (EØF) nr. 3233/92 og (EØF) nr. 3234/92 19
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 2193/93 af 28. juli 1993 om ændring af bilag B til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 om den fælles markedsordning for korn 22

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2194/93 af 4. august 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1194/93 og om forhøjelse til 1 000 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det franske interventionsorgans besiddelse	29
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2195/93 af 4. august 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1195/93 og om forhøjelse til 1 500 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af bageegnet blød hvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse	31
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2196/93 af 4. august 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1196/93 og om forhøjelse til 1 250 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse	33
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2197/93 af 4. august 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1197/93 og om forhøjelse til 500 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af foderrug, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse	35
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2198/93 af 4. august 1993 om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den i forordning (EØF) nr. 1978/93 omhandlede licitation	37
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2199/93 af 4. august 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1831/93 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af pærer med oprindelse i Australien	38
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/93 af 4. august 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 846/93 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af æbler med oprindelse i Chile	39
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2201/93 af 4. august 1993 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af visse sorter blomster med oprindelse i Rumænien	40
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2202/93 af 4. august 1993 om fastsættelse af importafgifter for melasse	42
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2203/93 af 4. august 1993 om ikke at tage den 96. dellicitation i forbindelse med de generelle interventionsforanstaltninger i henhold til forordning (EØF) nr. 1627/89 til følge	43
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2204/93 af 4. august 1993 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den tiende dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1144/93	44
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2205/93 af 4. august 1993 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker	45
★ Rådets forordning (EØF) nr. 2206/93 af 4. august 1993 om forlængelse af gyldigheden af den midlertidige antidumpingtold på importen af visse magnetplader (3,5" disketter) med oprindelse i Japan, Taiwan og Den Kinesiske Folkerepublik	47

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

93/424/EØF :

★ Rådets afgørelse af 22. juli 1993 om en handlingsplan for indførelse af avancerede tv-tjenester i Europa	48
--	----

Kommissionen

93/425/EØF :

- ★ Kommissionens beslutning af 14. juli 1993 om konstatering af, at udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie eller gas i Det Forenede Kongerige ikke udgør virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), i Rådets direktiv 90/531/EØF, og at de foretagender, der driver denne virksomhed, ikke i Det Forenede Kongerige anses for at have særlige eller eksklusive rettigheder i henhold til artikel 2, stk. 3, litra b), i dette direktiv 55

93/426/EØF :

- ★ Kommissionens beslutning af 28. juli 1993 om ydelse af det andet fællesskabsbidrag til de autonome regioner Azorerne og Madeira i henhold til Rådets afgørelse 91/315/EØF med henblik på at kompensere for disse øgruppers ekstraordinært store olieforsyningsomkostninger for året 1991 (restbeløb) og 1992 63

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2186/93

af 22. juli 1993

om oprettelse i statistiske øjemed af EF-samordnede registre over foretagender

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 213,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Gennemførelsen af enhedsmarkedet gør det yderligere påkrævet at forbedre sammenligneligheden af de statistikker, der udarbejdes for at dække behovene på fællesskabsplan, og med henblik på denne forbedring bør der fastlægges fælles definitioner og kendetegn vedrørende de foretagender og andre enheder, hvis aktiviteter indgår i statistikker;

der bør oprettes registre over disse enheder, som ajourføres løbende, med henblik på indsamling af oplysninger om disse enheder;

der er et stigende behov for oplysninger om virksomhedernes struktur, og dette behov kan ikke dækkes med de eksisterende fællesskabsstatistikker;

registre i statistisk øjemed over foretagender er et nødvendigt middel til opfølgning af strukturelle ændringer i økonomien, som følger af foranstaltninger som samarbejdsaftaler, partnerskaber, opkøb, fusioner, overtagelser;

den vigtige rolle, som offentlige foretagender spiller i medlemsstaternes nationale økonomi, er navnlig blevet fremhævet ved Kommissionens direktiv 80/723/EØF⁽¹⁾, som definerer disse foretagender i artikel 2, og det er derfor vigtigt at identificere dem i et register over foretagender;

i mangel af et register i statistisk øjemed er visse statistiske oplysninger ikke tilgængelige på nuværende

tidspunkt, især inden for sektorer med mange små og mellemstore virksomheder (SMV) såsom servicesektoren;

registre bidrager til at forene modstridende krav om på den ene side flere oplysninger om foretagenderne og på den anden side lempelse af deres administrative byrder, bl.a. for så vidt angår små og mellemstore virksomheder i overensstemmelse med Rådets henstilling 90/246/EØF⁽²⁾, især ved at udnytte eksisterende oplysninger i administrative og juridiske registre;

registre, som kan anvendes i statistisk øjemed, er et af grundelementerne i informationssystemerne vedrørende foretagenderne og gør det muligt at iværksætte og samordne statistiske undersøgelser, da der med registre tilvejebringes et stikprøvegrundlag, muligheder for extrapolation og midler til opfølgning af oplysningerne fra foretagenderne, i særdeleshed de foretagender, som er omfattet af direktiv 78/660/EØF⁽³⁾ og 83/349/EØF⁽⁴⁾;

etableringen af et nyt system til indsamling af statistikker over udvekslingen af varer og tjenesteydelser mellem medlemsstater kræver registrering af de oplysningspligtige, og det er ønskeligt, at et sådant register over oplysningspligtige uddrages af et centralt register i statistisk øjemed over foretagender;

arbejdet med udarbejdelse af registre, der anvendes i statistisk øjemed, er ikke lige fremskredet i alle medlemsstaterne; oprettelsen, som er langvarig og kostbar, kan kun ske i to etaper, og første etape bør omfatte harmonisering af basisenhederne inden for bestemte tidsfrister —

⁽¹⁾ Kommissionens direktiv 80/723/EØF af 25. juni 1980 om gennemsækeligheden af de økonomiske forbindelser mellem medlemsstaterne og de offentlige virksomheder (EFT nr. L 195 af 29. 7. 1980, s. 35). Direktivet er ændret ved direktiv 85/413/EØF (EFT nr. L 229 af 28. 8. 1985, s. 20).

⁽²⁾ Rådets henstilling 90/246/EØF af 28. maj 1990 om iværksættelse af en politik med henblik på administrativ forenkling til fordel for små og mellemstore virksomheder i medlemsstaterne (EFT nr. L 141 af 2. 6. 1990, s. 55).

⁽³⁾ Rådets fjerde direktiv 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om årsregnskaberne for visse selskabsformer (EFT nr. L 222 af 14. 8. 1978, s. 11). Direktivet er senest ændret ved direktiv 90/605/EØF (EFT nr. L 317 af 16. 11. 1990, s. 60).

⁽⁴⁾ Rådets syvende direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber (EFT nr. L 193 af 18. 7. 1983, s. 1). Direktivet er senest ændret ved direktiv 90/605/EØF (EFT nr. L 317 af 16. 11. 1990, s. 60).

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1***Formål**

Medlemsstaterne opretter i statistisk øjemed et eller flere harmoniserede registre med definitioner og anvendelsesområder som fastsat i de følgende artikler.

*Artikel 2***Definitioner**

1. Denne forordning forstås ved

a) »retlig enhed«: en retlig enhed som defineret i del II, litra A, punkt 3, i bilaget til forordning (EØF) nr. 696/93⁽¹⁾

b) »foretagende«: et foretagende som defineret i del III, litra A i bilaget til samme forordning.

Følgende forhold karakteriserer forbindelsen mellem foretagendet og den retlige enhed:

- foretagendet er knyttet til en eller flere retlige enheder og
- de(n) retlige enhed(er) er ansvarlig(e) for foretagendet

c) »lokal enhed«: en lokal enhed som defineret i del III, litra F, i bilaget til forordning (EØF) nr. 696/93.

Følgende forhold karakteriserer forbindelsen mellem den lokale enhed og foretagendet:

- den lokale enhed hører under et foretagende.

2. Denne forordning omhandler kun enheder, som udelukkende eller delvis udøver en produktionsaktivitet.

*Artikel 3***Anvendelsesområde**

1. I overensstemmelse med definitionerne i artikel 2 og med forbehold af begrænsningerne i nærværende artikel registreres:

- alle foretagender, som udøver økonomisk aktivitet, der bidrager til bruttonationalproduktet angivet i markedspriser (BNP)
- de retlige enheder, som er ansvarlige for disse foretagender
- de lokale enheder, som henhører under disse foretagender.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 696/93 af 15. marts 1993 om de statistiske enheder til observation og analyse af det produktive system i Det Europæiske Fællesskab (EFT nr. L 76 af 30. 3. 1993, s. 1).

Herfra er dog undtaget husholdninger

- hvis deres produktion anvendes til eget forbrug
- hvis de producerer tjenesteydelser i form af udlejning af egen eller leaset fast ejendom, som er omfattet af gruppe 70/2 i Den Statistiske Nomenklatur for økonomiske aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (NACE REV 1), der er oprettet ved forordning (EØF) nr. 3037/90⁽²⁾.

Registreringen er valgfri

- for foretagender, hvis hovedaktivitet kan henføres til hovedafdeling A, B eller L i NACE REV 1
- for de retlige enheder, som er ansvarlige for disse virksomheder
- for de lokale enheder, som henhører under disse virksomheder.

Det besluttet efter fremgangsmåden i artikel 9, i hvilket omfang små virksomheder, som er uden betydning i statistiske øjemed for medlemsstaterne, skal registreres.

2. De foretagender samt retlige og lokale enheder, der er omhandlet i stk. 1, registreres inden for de tidsfrister, som er anført i bilag I.

3. Særsålt registrering af retlige enheder er valgfri, såfremt alle oplysninger om disse enheder er medtaget i registrene over foretagender.

De nærmere bestemmelser for denne registrering vedtages efter fremgangsmåden i artikel 9.

*Artikel 4***Data, som skal registreres**

De registrerede enheder forsynes med et identifikationsnummer og de i bilag II anførte oplysninger.

*Artikel 5***Ajourføring**

1. Følgende ajourføres mindst én gang om året:

- a) indførelse i og slettelse af registeret
- b) variableerne i bilag II, punkt 1, litra b) og f)
- c) variableerne i bilag II, punkt 3, litra b), c), d), e) og h), for de enheder, som er omfattet af årlige undersøgelser, hvis disse variable indgår i undersøgelserne.

Almindeligvis ajourføres data, der er indhentet fra administrative registre og årlige undersøgelser hvert år, og de øvrige data ajourføres hvert fjerde år.

2. Ved udgangen af første kvartal i hvert kalenderår kopierer medlemsstaterne registeret i dets form på dette tidspunkt og opbevarer det i ti år til analyseformål.

⁽²⁾ EFT nr. L 293 af 24. 10. 1990, s. 1.

*Artikel 6***Adgang til oplysningerne**

Når Kommissionen efter udtalelse fra det i artikel 9 omhandlede udvalg anmoder herom, anvender medlemsstaterne registret til statistiske formål og fremsender resultaterne heraf, herunder de data, der af medlemsstaterne er erklæret fortrolige i henhold til national lovgivning eller national praksis med hensyn til hemmeligholdelse af statistiske oplysninger i overensstemmelse med Rådets forordning (Euratom, EØF) nr. 1588/90 af 11. juni 1990 om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor⁽¹⁾.

*Artikel 7***Adgang til administrative og juridiske registre**

Det statistiske kontor i en medlemsstat kan til statistiske formål indsamle de oplysninger, som er omfattet af denne forordning, og som er indeholdt i dets eget lands administrative eller juridiske registre, på de vilkår, der er fastsat i den nationale lovgivning.

*Artikel 8***Gennemførelsesbestemmelser**

Gennemførelsesbestemmelserne til artikel 3, 4, 5 og 6 samt til bilag I og II og de foranstaltninger, som er nødvendige i forbindelse med tilpasningen af de nævnte bestemmelser, samt eventuelle undtagelser fra artikel 3, 4 og 5 samt bilagene fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 9.

*Artikel 9***Procedure**

1. Kommissionens repræsentant forelægger det udvalg for det statistiske program, der er nedsat ved afgørelse 89/382/EØF, Euratom⁽²⁾, et udkast til de foranstaltninger,

der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

2. a) Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse.
- b) Hvis foranstaltningerne ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald udsætter Kommissionen gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på højst tre måneder regnet fra datoen for denne underretning.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for den frist, der er nævnt i første afsnit.

*Artikel 10***Rapport fra Kommissionen**

Inden for en frist på fire år fra datoen for denne forordnings vedtagelse forelægger Kommissionen en rapport for Rådet om forordningens gennemførelse, eventuelt ledsaget af passende forslag under hensyn til de indvundne erfaringer.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 1993.

På Rådets vegne

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 151 af 15. 6. 1990, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 181 af 28. 6. 1989, s. 47.

BILAG I**Frister for optagelse i registrene**

De foretagender, der er defineret i artikel 2 og registreret i overensstemmelse med artikel 3, optages i registrene inden den 1. januar 1996. For retlige og lokale gælder der en yderligere frist på ét år.

BILAG II**Identifikationsnummer og andre oplysninger**

1. Registreringerne vedrørende en retlig enhed skal indeholde følgende oplysninger:
 - a) identifikationsnummer
 - b) navn og/eller firmanavn, adresse (og postnummer) og eventuelt: telefonnummer, elektronisk postadresse, telefaxnummer og telexnummer
 - c) oplysninger om, hvorvidt den retlige enhed skal offentliggøre sine årsregnskaber (JA/NEJ)
 - d) oprettelsestidspunkt for juridiske personer eller administrativ godkendelse som erhvervsdrivende for fysiske personer
 - e) tidspunkt, hvor den retlige enhed ophører med at være juridisk grundlag for et foretagende
 - f) enhedens retlige form
 - g) firmanavn og adresse for en eventuel retlig enhed, som er beliggende i udlandet, hvis der ikke er tale om en fysisk person, som kontrollerer den retlige enhed (valgfri)
 - h) identifikationsnummeret for den registrerede retlige enhed, som kontrollerer den retlige enhed (valgfri)
 - i) oplysninger om, hvorvidt den retlige enhed er en »offentlig virksomhed« i henhold til Kommissionens direktiv 80/723/EØF⁽¹⁾ (JA/NEJ) (kun for juridiske personer)
 - j) reference til lignende registre, herunder toldregistre, som indeholder oplysninger, der kan anvendes til statistiske formål, og hvori den retlige enhed er opført
 - k) reference til registret over virksomheder i Fællesskabet oprettet i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3330/91 af 7. november 1991 om statistikker over udveksling af goder mellem medlemsstater⁽²⁾.
2. Registreringerne vedrørende de lokale enheder skal indeholde følgende oplysninger:
 - a) identifikationsnummer
 - b) navn, adresse og andre oplysninger, som gør det muligt at identificere enheden, og som er angivet i dette bilags punkt 1, litra b)
 - c) 4-cifret aktivitetskode (»undergruppe« i NACE REV 1)
 - d) eventuelle biaktiviteter klassificeret med den 4-cifrede kode i NACE REV 1 (valgfri)
 - e) antallet af ansatte som angivet i dette bilags punkt 3, litra e)
 - f) tidspunkt for aktiviteternes endelige ophør
 - g) geografiske kode (territoriale enheder)
 - i) reference til lignende registre, som indeholder oplysninger, der kan anvendes til statistiske formål, og hvori den lokale enhed er opført
 - j) identifikationsnummeret på den virksomhed, hvorunder den lokale enhed hører
 - k) hvorvidt den aktivitet, der udøves i den lokale enhed, er en hjælpeaktivitet for den virksomhed, hvorunder den hører (JA/NEJ).
3. Registreringerne vedrørende et foretagende skal indeholde følgende oplysninger:
 - a) identifikationsnummer
 - b) identifikationsnummer/numre på den/de retlige enheder, som er juridisk grundlag for foretagendet
 - c) aktivitetskoden for foretagendet klassificeret efter det 4-cifrede niveau (undergruppe) i NACE REV 1; et foretagende klassificeres efter den undergruppe i NACE REV 1, hvortil dets hovedaktivitet eller samtlige aktiviteter kan henføres

⁽¹⁾ EFT nr. L 195 af 29. 7. 1980, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 316 af 16. 11. 1991, s. 1. Forordningen er ændret ved forordning (EØF) nr. 3046/92 (EFT nr. L 307 af 23. 10. 1992, s. 27).

- d) eventuelle biaktiviteter, der klassificeres med den 4-cifrede kode i NACE REV 1, hvis disse aktiviteter udgør 10 % af bruttoværditilvæksten i faktorprisen for samtlige aktiviteter eller 5 % eller derover af disse aktiviteter på landsbasis; dette punkt vedrører kun foretagender, som indgår i statistiske undersøgelser
 - e) størrelse: bestemmes efter antallet af ansatte eller, hvis det ikke er muligt, efter tilhørsforholdet til en af følgende klasser, som er fastsat efter antallet af ansatte: 0; 1; 2; 3-4; 5-9; 10-19; 20-49; 50-99; 100-149; 150-199; 200-249; 250-499; 500-999; 1 000, over 1 000 angives i hele tusinder
 - f) tidspunktet for påbegyndelse af foretagendets aktiviteter
 - g) tidspunktet for aktiviteterernes endelige ophør
 - h) nettoomsætningen, værdien af salget af varer og tjenesteydelser (med undtagelse af kreditformidlende organer); hvis dette ikke er muligt i henhold til følgende størrelsesklasser (i mio. ECU):]0,1];]1,2];]2,4];]4,5];]5,10];]10,20];]20,40];]40,50];]50,100];]100,200];]200,500];]500,1000];]1000,5000]; 5000+ (valgfri for virksomheder med en omsætning på indtil 2 mio. ECU);
 - i) nettoaktiver (aktiver efter afskrivninger minus passiver — gælder kun for kreditformidlende organer) (valgfri).
-

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2187/93

af 22. juli 1993

om tilbud om erstatning til visse producenter af mælk og mejeriprodukter, som midlertidigt har været forhindret i at udøve deres virksomhed

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (⁽¹⁾),

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (⁽²⁾),

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg (⁽³⁾), og

ud fra følgende betragtninger:

Ved indførelsen i 1984 af tillægsafgiftsordningen for mælk og mejeriprodukter var der ikke i EF-bestemmelserne forudset nogen tildeling af individuelle referencemængder til producenter, som ikke i det af medlemsstaten anvendte referenceår havde leveret eller solgt mælk som følge af en forpligtelse, de havde indgået i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1078/77 af 17. maj 1977 om indførelse af en præmieordning for ikke-markedsføring af mælk og mejeriprodukter og for omstilling af malkekvægsbesætninger (⁽⁴⁾);

i de forenede sager C-104/89 og C-37/90, anlagt af fem producenter, dømte Domstolen ved en dom af 19. maj 1992 Fællesskabet til at erstatte de tab, som producenterne havde lidt, for så vidt de oprindelige EF-bestemmelser om tillægsafgiften faktisk ikke forudså tildeling af en individuel referencemængde til disse producenter;

ved en meddelelse, der offentliggjordes i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af 5. august 1992 (⁽⁵⁾), forpligtede institutionerne sig til fuldt ud at efterkomme dommen af 19. maj 1992 over for alle potentielt berørte producenter;

det store antal potentielt berettigede udelukker, at der for hver enkelt kan tages hensyn til de individuelle forhold, og kræver en løsning, som nødvendigvis må være baseret på en standardiseret fremgangsmåde, og som kun kan udformes som et tilbud fra institutionerne, der kan accepteres som fuld og endelig afgørelse eller afslås; de faktorer, på grundlag af hvilke tilbuddet beregnes, bør fastlægges;

der må etableres en direkte forbindelse mellem den faktiske genoptagelse af mælkeproduktionen under fuld overholdelse af de EF-bestemmelser, der har givet mulighed herfor, og forekomsten af et tab, som har

bestået i ikke at have kunnet genoptage mælkeproduktionen rettidigt på trods af den pågældende vilje hertil; ud fra tilsvarende overvejelser og for at sikre, at producenten ikke har genoptaget sin virksomhed alene med henblik på at spekulere i den økonomiske værdi, som den tildelte referencemængde må formodes at repræsentere, bør både erstatningen som sådan og erstatningsbeløbets størrelse afhænge af, om bestemte forpligtelser overholdes;

i en dom af 19. maj 1993 i sag C-81/91 erklærede Domstolen, at de pågældende fællesskabsbestemmelser skal fortolkes således, at de — i tilfælde af delvis overdragelse af en bedrift, hvorved erhververen forpligter sig til at overholde den forpligtelse til ikke-markedsføring, som overdrageren har påtaget sig i henhold til forordning (EØF) nr. 1078/77 — tillader, at den specifikke referencemængde fordeles mellem overdrageren og erhververen i forhold til de overdragne arealers størrelse; Domstolen siger i sine præmisser, at overdrageren ikke med rimelighed kan forvente at få tildelt den samlede specifikke referencemængde efter at have overdraget en del af sin bedrift;

konsekvensen af ovennævnte dom må drages i det foreliggende tilfælde, og det må fastsættes under de forhold, som dommen omhandler, at den årlige mængde, som skal erstattes over for en producent, der har afstået en del af sin bedrift, endvidere nedsættes i forhold til størrelsen af de afståede foderafgrødearealer;

med ovennævnte forbehold bør den mængde, der skal ydes erstatning for, beregnes efter de principper, som er fastlagt i præmisserne i Domstolens dom af 19. maj 1992;

ved deres meddelelse af 5. august 1992 forpligtede institutionerne sig over for de potentielle berørte til for fremtiden at give afkald på den femårige forældelsesfrist for søgsmål, der er fastlagt i artikel 43 i Domstolens statut; i øvrigt kan det i det foreliggende tilfælde tillades, at den omstændighed, der ligger til grund for erstatningskravet, først anses for ophørt ved mælkeproduktionens genoptagelse; det bør derfor over for alle berørte personer præciseres, for hvilken periode erstatningen tilbydes, og under hvilke omstændigheder forældelsesfristen i givet fald igen begynder at løbe; af administrative grunde er det endelig nødvendigt at fastsætte, at producentens erstatningskrav i henhold til denne forordning vil blive afvist, hvis det ikke fremsendes til den kompetente myndighed inden en nærmere bestemt frist;

(⁽¹⁾) EFT nr. C 157 af 9. 6. 1993, s. 11.

(⁽²⁾) Udtalelse afgivet den 16. juli 1993 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

(⁽³⁾) Udtalelse afgivet den 30. juni 1993 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

(⁽⁴⁾) EFT nr. L 131 af 26. 5. 1977, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1300/84 (EFT nr. L 125 af 12. 5. 1984, s. 3).

(⁽⁵⁾) EFT nr. C 198 af 5. 8. 1992, s. 4.

for så vidt angår gennemførelsen af denne forordning handler medlemsstaternes myndigheder på Rådets og Kommissionens vegne og for disses regning og i medfør af et mandat, som udelukkende vedrører udøvelsen, under overholdelse af denne forordnings bestemmelser, af de administrative opgaver, der er nødvendige for deres gennemførelse ;

ifølge Domstolens dom skal erstatningsbeløbet svare til forskellen mellem på den ene side de indkomster, som de pågældende havde kunnet oppebære ved markedsføring af mælk, hvis de ikke var blevet udelukket herfra, og på den anden side de indkomster, som de samtidigt faktisk har haft eller havde kunnet indtjene, hvis de havde gjort sig de nødvendige bestræbelser herpå ; ud fra et ønske om at tilbyde de berettigede en erstatning, hvor der foreligger en økonomisk begrundelse for samtlige elementer, er beløbene imidlertid blevet fastsat efter en metode, hvis objektivitet alle de berørte parter kan konstatere ; det samlede resultat er desuden blevet gjort mere gunstigt ved, at der ved beregningen af erstatningen pr. 100 kg mælk opereres med to differentieringsfaktorer, på den ene side det pågældende år, på den anden side bedriftens størrelse ;

det antal varianter, der skulle tages i betragtning, for det første ved beregningen af indkomsterne ved en mælkeproduktion og for det andet ved fastlæggelsen af de alternative indkomster, ville i sidste ende føre til en undersøgelse af hver enkelt sag på grundlag af de individuelle forhold, hvilket der henset til antallet af berørte producenter ikke er en rimelig mulighed for ; det vil derfor kun være muligt at foretage en generel ansættelse af tabet ; for at undgå en undervurdering af tabet er de forskellige faktorer, der indgår i erstatningsberegningen, imidlertid generelt valgt på en for de berørte gunstig måde ;

den potentielle indkomst fra markedsføringen er således beregnet ud fra dækningsbidraget for driftsformen malkekøvsproduktion, som på indtægtssiden omfatter salg af mælk, fødte kalve i forbindelse med mælkeproduktionen samt restværdien af malkekøer, og som på udgiftssiden kun har fradrag for de variable omkostninger, der umiddelbart bortfalder ved ophør med mælkeproduktion, men intet fradrag for de faste omkostninger vedrørende jorden, arbejdskraften og kapitalen ; dette ræsonnement slår dog ikke til for så vidt angår de finansielle midler, som tilbageholdes med henblik på at blive geninvesteret i besætning ; der bør derfor tages hensyn til det afkast, som disse midler kan formodes at have givet ; at der ikke har været nogen besætning, har ligeledes haft som konsekvens, at amortiseringsomkostningerne ved besætningens fornyelse er blevet sparet ;

ved beregningen af den alternative indkomst er der bl.a. afstået fra at tage hensyn til en alternativ indkomst af den

kapital, der er blevet frigjort ved ophøret med mælkeproduktion, ud fra den tanke at den pågældende producent med tiden ville genoptage produktionen, og at mulighederne for at anvende kapitalen på anden måde derfor var begrænsede ;

accepterer en producent ikke det tilbud, som en medlemsstats myndighed giver ham i henhold til denne forordning, svarer dette til en afvisning af Fællesskabets tilbud ; det søgsmål, som producenten senere måtte indlede, hører derfor under Fællesskabets domsmyndighed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Der ydes på de betingelser, der er fastsat i denne forordning, en erstatning til producenter, der har lidt tab, fordi de i det referenceår, som den pågældende medlemsstat valgte ved anvendelsen af tillægsafgiftsordningen for mælk, ikke har kunnet levere eller sælge mælk eller mejeriprodukter som følge af en forpligtelse, de havde indgået i henhold til forordning (EØF) nr. 1078/77.

Artikel 2

Erstatningskrav godkendes, når de fremsættes af en producent, der på betingelserne i artikel 3a, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 857/54 ⁽¹⁾, har fået tildelt en endelig specifik referencemængde, det være sig pr. 29. marts 1991 i henhold til forordning (EØF) nr. 764/89 ⁽²⁾ eller pr. 1. juli 1993 i henhold til forordning (EØF) nr. 1639/91 ⁽³⁾.

Artikel 3

Kravet fremsættes af den person, der har fået tildelt referencemængden, eller af dennes arving(er), uden at dette berører anvendelsen af bestemmelsen i medlemsstaternes nationale lovgivning.

Artikel 4

Uanset artikel 2 godkendes kravet ikke, hvis en producent, der har modtaget endelig tildeling af en referencemængde i henhold til forordning (EØF) nr. 764/89, enten ikke har overholdt sin forpligtelse til ikke at deltage i noget program for ophør med mælkeproduktion indtil den 31. marts 1992, eller inden denne dato har solgt eller bortforpagtet hele sin bedrift.

⁽¹⁾ EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 84 af 29. 3. 1989, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 150 af 15. 6. 1991, s. 35.

Artikel 5

Krav fra en producent, som tildeles en endelig reference-mængde pr. 1. juli 1993 i henhold til forordning (EØF) nr. 1639/91, godkendes på den betingelse, at vedkommende hverken deltager i noget program for ophør med mælkeproduktion eller sælger eller bortforpagter hele sin bedrift indtil den 1. juli 1994, idet kravet i så fald fortabes.

Artikel 6

Den i artikel 10 omhandlede myndighed beregner den årlige mængde, der skal erstattes, på grundlag af den mængde, der anvendtes ved beregningen af den ydede præmie i henhold til forordning (EØF) nr. 1078/77, med tillæg af 1 % og fradrag af en procentsats, der er repræsentativ for de i den pågældende medlemsstat anvendte nedsættelser af producenterne's referencemængder, som er fastsat i henhold til artikel 2 og 6 i forordning (EØF) nr. 857/84.

Hvis producenten afstod en del af sin bedrift, medens den var omfattet af bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1078/77, nedsættes den i foregående stykke nævnte årlige mængde, der skal erstattes, endvidere i forhold til størrelsen af de afståede foderafgrødearealer som omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1391/78⁽¹⁾.

Den i foregående stykke nævnte nedsættelse foretages under alle omstændigheder, uanset om erhververen har fået tildelt en specifik referencemængde.

Artikel 7

Hvis en endelig specifik mængde, der er tildelt i henhold til artikel 3a i forordning (EØF) nr. 857/84, udgør mindre end 80 % af den foreløbige specifikke mængde, eller hvis bedriften delvis er solgt eller bortforpagtet alt efter tilfældet inden den 1. april 1992 eller inden den 1. juli 1994, nedsættes den årlige mængde, der skal ydes erstatning for, med den mængde, der er tilbageført til den nationale reserve.

Artikel 8

1. Erstatningen tilbydes kun for den periode, for hvilken retten til erstatning ikke er forældet.
2. Ved bestemmelsen af den periode, for hvilken erstatningen tilbydes, gælder følgende regler:

⁽¹⁾ Kommissionens forordning (EØF) nr. 1391/78 af 23. juni 1978 om ændrede gennemførelsesbestemmelser for præmieordningen for ikke-markedsføring af mælk og mejeriprodukter og for omstilling af malkekøvsbesætninger (EFT nr. L 167 af 24. 6. 1978, s. 45). Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 84/83 (EFT nr. L 13 af 15. 1. 1983, s. 5).

- a) datoen for afbrydelsen af den forældelsesfrist på fem år, der er fastsat i artikel 43 i Domstolens statut, er datoen for kravets fremsættelse over for en af Fællesskabets institutioner eller, ved søgsmål anlagt ved Domstolen, datoen for stævningens indførelse i dennes register eller senest datoen for den i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 189 offentliggjorte meddelelse fra institutionerne, dvs. den 5. august 1992
- b) datoen for erstatningsperiodens begyndelse ligger fem år forud for datoen for forældelsesfristens afbrydelse, uden at den dog kan ligge forud for den 2. april 1984 eller forud for den dato, på hvilken forpligtelsen til ikke-markedsføring eller omstilling ophørte
- c) datoen for erstatningsperiodens ophør er den 29. marts 1989 for de producenter, der har modtaget en specifik referencemængde i henhold til forordning (EØF) nr. 764/89, og den 15. juni 1991 for de producenter, der har modtaget en specifik referencemængde i henhold til forordning (EØF) nr. 1639/91.

Artikel 9

Hvis produktionen er blevet genoptaget inden tildelingen af den foreløbige specifikke mængde, nedsættes den mængde, der skal ydes erstatning for, for den pågældende periode med de mængder, der er leveret eller solgt direkte, og som overstiger den referencemængde, producenten i givet fald rådede over inden ovennævnte tildeling, bortset fra de mængder, der er nævnt i artikel 3a, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 857/84.

Artikel 10

1. Erstatningskravet skal i hver medlemsstat rettes til den myndighed, som medlemsstaten har udpeget med henblik herpå, ved hjælp af en formular udarbejdet af den pågældende myndighed efter fremgangsmåden i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68⁽²⁾.
2. Producenten retter kravet til myndigheden. Producentens krav skal være myndigheden i hænde senest den 30. september 1993, da det ellers afvises.

Den forældelsesfrist, der er omhandlet i artikel 43 i Domstolens statut, begynder på ny at løbe over for alle producenter fra den i første afsnit nævnte dato, hvis det i første afsnit omhandlede krav ikke er blevet fremsat inden denne dato; dette gælder dog ikke, hvis forældelsesfristen er blevet afbrudt ved en stævning indgivet til Domstolen i overensstemmelse med artikel 43 i Domstolens statut.

⁽²⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13). Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2071/92 (EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 64).

Artikel 11

Den myndighed, der er nævnt i artikel 10, kontrollerer, at de af producenten givne oplysninger er korrekte, og beregner erstatningsbeløbet på grundlag af den mængde og den periode, der skal ydes erstatning for, ved anvendelse af de i bilaget anførte beløb.

Artikel 12

Erstatningsbeløbet forhøjes med morarenter på 8 % årligt, indtil det øjeblik, hvor erstatningen udbetales.

Artikel 13

Det samlede erstatningsbeløb omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for denne forordnings ikrafttrædelse.

Artikel 14

Inden for en frist på højst fire måneder regnet fra kravets modtagelse fremsætter den i artikel 10 omhandlede myndighed på Rådets og Kommissionens vegne og for disses regning et tilbud om erstatning til producenten, ledsaget af en kvittering for fuld og endelig afgørelse.

Hvis producentens ret til en specifik referencemængde har hjemmel i:

- forordning (EØF) nr. 764/89, udbetales erstatningen, så snart kvitteringen, behørigt godkendt og underskrevet af producenten, er modtaget retur
- forordning (EØF) nr. 1639/91, udbetales erstatningen, såfremt kvitteringen, behørigt godkendt og underskrevet af producenten, er modtaget retur, efter den 1. juli 1994, så myndigheden kan kontrollere, at artikel 5 og 7 er blevet overholdt, medmindre producenten over for myndigheden stiller en sikkerhed på et beløb svarende til 115 % af den erstatning, der forinden er

beregnet i henhold til nævnte artikler, for at sikre overholdelsen af de i de pågældende artikler anførte betingelser.

Hvis tilbuddet ikke accepteres inden for en frist på to måneder fra dets modtagelse, medfører dette, at det ikke længere er bindende for de berørte fællesskabsinstitutioner.

En accept af tilbuddet ved returnering til myndigheden inden for ovennævnte frist af kvitteringen i behørigt godkendt og underskreven stand indebærer et afkald på enhver form for yderligere krav mod fællesskabsinstitutionerne for det tab, der er omhandlet i artikel 1.

Artikel 15

Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning, herunder bestemmelserne vedrørende betaling af omkostninger til producenterne befuldmægtigede, som er afholdt inden den 5. august 1992, vedtages af Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68.

Artikel 16

Finansieringen af de betalinger, der foretages i henhold til denne forordning, anses for at være en intervention som omhandlet i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 729/70 (¹).

Udgiftsforpligtelsen indgås under bevillingerne for regnskabsåret 1993 på grundlag af meddelelserne fra de enkelte medlemsstater, idet det samlede beløb skal meddeles Kommissionen senest den 30. september 1993. Betalingerne, som foretages af de udbetalende organer, skal finde sted senest den 15. oktober 1994.

Artikel 17

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 1993.

På Rådets vegne

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Formand

(¹) Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugspolitik (EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13). Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2048/88 (EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 1).

BILAG

Den erstatning, der skal tilbydes i henhold til artikel 11
(i grønne ECU pr. 100 kg mælk)

År	Bedriftsstørrelse på grundlag af mælkeproduktionen		
	< 50 000 kg	< 120 000 kg	> 120 000 kg
1990/91	7,9	8,8	9,7
1989/90	8,8	9,7	10,7
1988/89	8,3	9,2	10,2
1987/88	6,5	7,4	8,3
1986/87	6,2	7,1	8,0
1985/86	6,9	7,8	8,7
1984/85	5,7	6,6	7,6

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2188/93

af 4. august 1993

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1680/93⁽³⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 3. august 1993, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1680/93, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 8.

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. august 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande (*)
0709 90 60	129,35 (*) (*)
0712 90 19	129,35 (*) (*)
1001 10 00	152,44 (*) (*)
1001 90 91	128,28
1001 90 99	128,28 (*)
1002 00 00	134,48 (*)
1003 00 10	124,82
1003 00 20	124,82
1003 00 80	124,82 (*)
1004 00 00	76,49
1005 10 90	129,35 (*) (*)
1005 90 00	129,35 (*) (*)
1007 00 90	137,14 (*)
1008 10 00	28,73 (*)
1008 20 00	80,33 (*)
1008 30 00	32,64 (*)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	32,64
1101 00 00	206,34 (*)
1102 10 00	218,49
1103 11 30	241,50
1103 11 50	241,50
1103 11 90	233,31
1107 10 11	239,22
1107 10 19	181,49
1107 10 91	233,06
1107 10 99	176,89
1107 20 00	204,35

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(9) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkioslovakiet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2189/93

af 4. august 1993

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, særlig artikel 12, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 1681/93⁽³⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendesden repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 3. august 1993, for så vidt angår de
flydende valutaer;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for
de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og
c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes
i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. august 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 8	1. term. 9	2. term. 10	3. term. 11
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 8	1. term. 9	2. term. 10	3. term. 11	4. term. 12
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2190/93

af 4. august 1993

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1548/
93⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1785/81
kan forskellen mellem noteringerne og priserne på
verdensmarkedet for de produkter, som er nævnt i forord-
ningens artikel 1, stk. 1, litra a), og priserne for disse
produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksport-
restitution;i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 766/68 af
18. juni 1968 om fastsættelse af almindelige regler for
ydelse af eksportrestitutioner for sukker⁽³⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1489/76⁽⁴⁾, skal restitutionerne
for hvidt sukker og råsukker, der ikke er denatureret, og
som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyn-
tagen til situationen på fællesskabsmarkedet og på
verdensmarkedet for sukker og navnlig under
hensyntagen til de pris- og omkostningsfaktorer, som er
nævnt i forordningens artikel 3; ifølge samme artikel skal
der endvidere tages hensyn til de påtænkte udførslers
økonomiske aspekt;for råsukkers vedkommende skal restitutionen fastsættes
for standardkvaliteten; denne er defineret i artikel 1 i
Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 af 9. april 1968 om
fastsættelse af standardkvaliteten for råsukker og af Fælles-
skabets grænseovergangssted for beregning af cif-priserne
inden for sukkersektoren⁽⁵⁾; denne restitution fastsættes i
øvrigt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i forord-
ning (EØF) nr. 766/68; kandissukker er defineret i
Kommissionens forordning (EØF) nr. 394/70 af 2. marts
1970 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitu-
tioner for sukker⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1684/92⁽⁷⁾; den således beregnede restitution bør, for
så vidt angår sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer,
gælde for det pågældende sukkers sakkaroseindhold og
fastsættes pr. 1 % af dette indhold;situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på
visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere
restitutionen for sukker efter dets bestemmelsessted;i særlige tilfælde kan restitutionsbeløbet fastsættes i rets-
akter af anden karakter;ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁸⁾ er der udstedt
forbud mod handel mellem Det Europæiske Økonomiske
Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien
(Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en
række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordnin-
gens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved
restitutionsfastsættelsen;de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁹⁾
fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til
omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes
valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugs-
omregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betin-
gelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omreg-
ningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 1068/93⁽¹⁰⁾;restitutionen skal fastsættes hver anden uge; den kan
ændres i mellemtiden;anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende
situation på sukkermarkedet, navnlig på noteringer eller
kurser på sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet,
fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er
angivet i bilaget;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitén for
Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for de produkter, der er nævnt i
artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1785/81, i
uforarbejdet stand og ikke denaturerede, fastsættes til de
beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. august 1993.

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.⁽³⁾ EFT nr. L 143 af 25. 6. 1968, s. 6.⁽⁴⁾ EFT nr. L 167 af 26. 6. 1976, s. 13.⁽⁵⁾ EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, s. 3.⁽⁶⁾ EFT nr. L 50 af 4. 3. 1970, s. 1.⁽⁷⁾ EFT nr. L 176 af 30. 6. 1992, s. 31.⁽⁸⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.⁽⁹⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. august 1993 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb ⁽¹⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	35,64 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	32,19 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	35,64 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	32,19 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % sakkarose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3874
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	38,74
1701 99 10 910	37,90
1701 99 10 950	37,90
	— ECU/1 % sakkarose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3874

⁽¹⁾ Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 766/68.

⁽²⁾ Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

⁽³⁾ Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2191/93

af 27. juli 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 344/91 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1186/90 om udvidet anvendelse af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe af voksent kvæg

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1186/90 af 7. maj 1990 om udvidet anvendelse af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe af voksent kvæg⁽¹⁾, særlig artikel 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 344/91 af 13. februar 1991 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1186/90 om udvidet anvendelse af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe af voksent kvæg⁽²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3087/91⁽³⁾, er der bl.a. fastsat bestemmelser for identificering af hele og halve slagtekroppe; i betragtning af erfaringen bør disse bestemmelser suppleres, for så vidt angår placeringerne, tidspunktet for og kontrollen af identificeringen, opretholdelsen af identifikationen i den interne EF-samhandel, samt de symboler, der skal anvendes for underklasserne og opsplitningen af kategorier; desuden bør de regler anføres, der skal følges ved fremsendelsen af resultaterne af klassificeringen til dyrets leverandør eller til den person, der lader slagtingen foretage, for at begrunde prisen på slagtekroppene og tilskynde producenterne til at forbedre de leverede dyrs kvalitet ved tilstræbning af en bedre klassificering;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 344/91 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 1 foretages følgende ændringer:

a) stk. 1, andet afsnit, første punktum, affattes således:

»Mærkningen foretages ved stempeling på slagtekroppens yderside med giftfri stempelfarve, der ikke

kan fjernes, efter en metode, som er godkendt af de ansvarlige nationale myndigheder. Bogstaverne og tallene er mindst to centimeter høje.»

b) stk. 1, andet afsnit, sidste punktum, affattes således:

»Medlemsstaterne kan dog bestemme, at mærkningen af fjerdingerne skal have andre placeringer, for så vidt de placeres på slagtekroppens yderside og Kommissionen underrettes herom forinden.»

c) stk. 2, første afsnit, første punktum, affattes således:

»2. Uden at det berører bestemmelserne i artikel 4, stk. 3, litra c) og d), i forordning (EØF) nr. 859/89 og i artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3445/90^(*) kan medlemsstaterne give tilladelse til, at der i stedet for mærkningen påsættes en etiket på følgende betingelser:

(*) EFT nr. L 333 af 30. 11. 1990, s. 30«.

d) stk. 2, fjerde led, affattes således:

— etiketterne skal være ubrydelige, have en høj rivestyrke og være solidt fastgjort til hver fjerding på de i stk. 1 angivne placeringer.»

e) som stk. 2a indsættes:

»2a. Klassificeringen og identificeringen bør foretages senest en time efter slagtingens påbegyndelse.»

f) i stk. 3 indsættes følgende afsnit:

»Især træffer medlemsstaterne passende foranstaltninger for at sikre, at denne bestemmelse overholdes i den interne EF-samhandel.»

g) i stk. 4 indsættes følgende afsnit:

»En eventuel angivelse af underklasser eller i givet fald opsplitning af kategorien ud fra alder foretages ved hjælp af andre symboler end dem, der anvendes til klassifikationen.»

h) som stk. 5 indsættes:

»5. I forbindelse med meddelelsen af resultaterne af den klassificering, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1186/90, skal kropbygning- og fedningsklassen samt kategorien anføres

⁽¹⁾ EFT nr. L 119 af 11. 5. 1990, s. 32.

⁽²⁾ EFT nr. L 41 af 14. 2. 1991, s. 15.

⁽³⁾ EFT nr. L 291 af 23. 10. 1991, s. 15.

på fakturaen, eller på et dokument vedlagt denne, til leverandøren af dyret eller eventuelt den fysiske eller juridiske person, der lader slagtingen foretage, ved hjælp af symboler, der ifølge EF-bestemmelserne skal anvendes til dette formål.

2) Artikel 3,

a) stk. 2, første afsnit, første punktum, affattes således :

»2. Klassificeringen og identifikationen på de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1186/90 omhandlede virksomheder kontrolleres på stedet ved uanmeldte besøg af et organ, der er uafhængigt af slagteriet.«

b) stk. 2, andet afsnit, første punktum, affattes således :

»Hvis kontrolorganet er det samme som det for klassificeringen og identifikationen ansvarlige organ, eller hvis det ikke henhører under en offentlig myndighed, skal den offentlige myndighed mindst en gang om året fysisk overvåge den i foregående afsnit fastsatte kontrol på de samme betingelser.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra 1. september 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2192/93

af 28. juli 1993

om visse udløsende begivenheder for landbrugsomregningskurserne i vinsektoren, og om ændring af forordning (EØF) nr. 1059/83, (EØF) nr. 377/93, (EØF) nr. 2729/88, (EØF) nr. 3233/92 og (EØF) nr. 3234/92

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (¹), særlig artikel 6, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I forbindelse med den nye agromonetære ordning, der blev indført ved forordning (EØF) nr. 3813/92, er der i artikel 9 til 12 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 af 30. april 1993 om fastsættelse og anvendelse af omregningskurserne i landbrugssektoren (²) fastsat bestemmelser om ændring af de udløsende begivenheder for landbrugsomregningskurserne fra produktionsåret 1993/94, bortset fra undtagelserne for vinsektoren i nærværende forordning, der af hensyn til klarheden samler de særlige bestemmelser på dette område;

landbrugsomregningskursen for interventionsforanstaltninger i vinsektoren fordrer visse særlige udløsende begivenheder for at sikre, at de opkøbspriser og de støttebeløb, der fastsættes i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin (³), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1566/93 (⁴), anvendes på samme vilkår for alle deltagere;

hvad angår foranstaltninger i henhold til artikel 35, 36, 38, 39, 41, 45 og 46 i forordning (EØF) nr. 822/87, bør der under hensyn til de økonomiske mål og de pågældende gennemførelsesbestemmelser fastsættes undtagelser til artikel 10, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 1068/93, så at den landbrugsomregningskurs, der gælder på den for tilførsler til obligatorisk destillation repræsentative dato, lægges til grund, og den første dag i hver måned for andre foranstaltninger;

ifølge artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1068/93 er den udløsende begivenhed for landbrugsomregnings-

kursen for støtte til privat oplagring af vinprodukter den første dag, for hvilken støtten ydes; for at tage hensyn til de nye agromonetære bestemmelser bør artikel 13 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1059/83 af 29. april 1983 om oplagringskontrakter for bordvin, druemost, koncentreret druemost og rektificeret koncentreret druemost (⁵), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3732/92 (⁶), derfor ophæves;

i artikel 1a i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1393/76 af 17. juni 1976 om fastsættelse af de nærmere bestemmelser for indførsel af produkter fra vinsektoren med oprindelse i visse tredjelands (⁷), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3821/92 (⁸), er der fastsat udløsende begivenheder for landbrugsomregningskursen for referenceprisen franko grænse; under hensyn til visse tredjelandes forpligtelser til at overholde denne pris kan det økonomiske mål med indførslerne i disse tilfælde anses for at være nået på dagen for udførslen fra det pågældende land; anvendelsen af nævnte artikel 1a bør derfor videreføres, og der bør fastsættes undtagelsebestemmelser til overgangsforanstaltningerne i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3820/92 af 28. december 1992 om overgangsforanstaltninger for anvendelsen af de agromonetære bestemmelser i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 (⁹);

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 377/93 af 12. februar 1993 om gennemførelsesbestemmelser for afsætning af alkohol, der er fremstillet i henhold til de i artikel 35, 36 og 39 i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer, og som interventionsorganerne ligger inde med (¹⁰), er der fastsat udløsende begivenheder for landbrugsomregningskurserne, som bør tilpasses principperne i den nye agromonetære ordning; den udløsende begivenhed for de kurser, der skal anvendes for betaling af antagne bud, fastsættes, uden at dette anfægter muligheden for at forudfastsætte landbrugsomregningskursen i henhold til artikel 13 til 17 i forordning (EØF) nr. 1068/93;

(¹) EFT nr. L 116 af 30. 4. 1983, s. 77.

(²) EFT nr. L 380 af 24. 12. 1992, s. 16.

(³) EFT nr. L 157 af 18. 6. 1976, s. 20.

(⁴) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 24.

(⁵) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 22.

(¹⁰) EFT nr. L 43 af 20. 2. 1993, s. 6.

(¹) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

(²) EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

(³) EFT nr. L 84 af 27. 3. 1987, s. 1.

(⁴) EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 39.

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2729/88 af 31. august 1988 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1995/96 af præmier for endelig nedlæggelse ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1357/93 ⁽²⁾, og i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3234/92 af 5. november 1992 om gennemførelsesbestemmelser til særordningen for støtte til opretholdelse af dyrkning af vinstoksorter, der er beregnet til fremstilling af kvbd på De Kanariske Øer ⁽³⁾, er der fastsat særlige udløsende begivenheder; de pågældende bestemmelser bør ophæves under hensyn til de nye agromonetære bestemmelser;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3233/92 af 5. november 1992 om gennemførelsesbestemmelser til den særlige ordning for støtte til fordel for Azorerne og Madeira for vinsektoren ⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3889/92 ⁽⁵⁾, er der fastsat udløsende begivenheder for landbrugsomregningskurserne; de pågældende bestemmelser bør tilpasses den nye agromonetære ordning;

Forvaltningskomitéen for Vin har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved omregning til national valuta af opkøbspriser for vin og biprodukter, den i artikel 44 i forordning (EØF) nr. 822/87 fastsatte nedsættelse af opkøbsprisen og de i samme forordning omhandlede priser og støttebeløb anvendes følgende landbrugsomregningskurser:

- for forebyggende destillation i henhold til artikel 38 og støttedestillation i henhold til artikel 41, den landbrugsomregningskurs, der gælder den første dag i den måned, for hvilken den første levering af vin for én og samme kontrakt gennemføres
- for destillation af biprodukter fra vinfremstilling i henhold til artikel 35 og vin af druer af vinstoksorter med dobbelt formål i henhold til artikel 36, den landbrugsomregningskurs, der gælder den 1. september i det pågældende produktionsår
- for obligatorisk destillation i henhold til artikel 39, den landbrugsomregningskurs, der gælder den 1. april i det pågældende produktionsår
- for interventionsorganets køb af alkohol fremstillet ved destillation, den landbrugsomregningskurs, der gælder på dagen for levering af hvert parti
- for støtte til anvendelse af druemost til vinfremstilling i henhold til artikel 45, den landbrugsomregningskurs,

der gælder den første dag i hver måned, i hvilken den første tilsætning gennemføres

- for støtte til anvendelse af druemost i henhold til artikel 46, den landbrugsomregningskurs, der gælder den første dag i hver måned, i hvilken forarbejdningen gennemføres.

Artikel 2

Artikel 35 i forordning (EØF) nr. 377/93 affattes således:

»Artikel 35

Ved omregning til national valuta anvendes den landbrugsomregningskurs:

- der gælder dagen før offentliggørelsen af licitationsbekendtgørelsen, for:
 - den deltagelsessikkerhed, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, artikel 15, stk. 2, og artikel 23, stk. 2, og som er udtrykt i ecu pr. hektoliter alkohol 100 % vol
 - betaling for de i artikel 32, stk. 1 og 2, omhandlede prøver, som er udtrykt i ecu
- der gælder på dagen for betaling inden udstedelse af de i artikel 9, stk. 2, artikel 18, stk. 3, og artikel 29, stk. 1, omhandlede overtagelsesbeviser for bud udtrykt i ecu
- der gælder på dagen for afslutning af den pågældende licitation for den sikkerhed for korrekt opfyldelse, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, andet led, artikel 17, stk. 2, andet led, og artikel 25, stk. 2, andet led, og som er udtrykt i ecu pr. hektoliter alkohol 100 % vol.«

Artikel 3

Artikel 12 i forordning (EØF) nr. 3233/92 affattes således:

»Artikel 12

Ved omregning til national valuta af:

- støtten til opkøb af koncentreret rektificeret most, som omhandlet i afsnit I, anvendes den landbrugsomregningskurs, der gælder på dagen for køberens overtagelse af produktet
- støtten til levering af vinalkohol, som er i interventionsorganernes besiddelse, som omhandlet i afsnit II, anvendes den landbrugsomregningskurs, der gælder på dagen for betaling inden udstedelse af det i artikel 5, stk. 2, omhandlede overtagelsesbevis

⁽¹⁾ EFT nr. L 241 af 1. 9. 1988, s. 108.

⁽²⁾ EFT nr. L 134 af 3. 6. 1993, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 321 af 6. 11. 1992, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 321 af 6. 11. 1992, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 391 af 31. 12. 1992, s. 50.

- c) støtten til lagring af hedvine, som omhandlet i afsnit III, anvendes for betaling af hver tranche den landbrugsomregningskurs, der gælder på dagen for betaling af støttetranchen; for den i artikel 7, stk. 5, nævnte sikkerhed anvendes den landbrugsomregningskurs, der gælder den 1. januar hvert år
- d) den faste hektarstøtte, som omhandlet i afsnit IV, anvendes den landbrugsomregningskurs, der gælder den første dag i det vinproduktionsår, for hvilket støtten udbetales.*

Artikel 4

Uanset artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3820/92 finder de udløsende begivenheder, der er fastsat i artikel 1a i forordning (EØF) nr. 1393/76, fortsat anvendelse.

Artikel 5

Følgende artikler ophæves:

- artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1059/83
- artikel 4a i forordning (EØF) nr. 2729/88
- artikel 5 i forordning (EØF) nr. 3234/92.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft den 1. september 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2193/93

af 28. juli 1993

om ændring af bilag B til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 om den fælles markedsordning for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2860/89 af 22. september 1989 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn for så vidt angår produkter i bilag B, hvortil der kan ydes eksportrestitutioner⁽²⁾, er der foretaget ændringer i bilag B til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1738/92⁽⁴⁾; ændringerne bør indføjes i bilag B til forordning (EØF) nr. 1766/92, som har erstattet forordning (EØF) nr. 2727/75;

en række varer under KN-kode 2106 90 99, der er anført i bilag B, tariferes nu under KN-kode 2008 92; denne position bør derfor medtages i bilag B, for at restitutionens ordningen for disse varer kan opretholdes uændret;

der optræder nogle formelle fejl i den offentliggjorte udgave af bilag B til forordning (EØF) nr. 1766/92; disse fejl bør rettes;

af hensyn til retssikkerheden bør hele bilag B offentliggøres på ny;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag B til forordning (EØF) nr. 1766/92 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 274 af 23. 9. 1989, s. 41.

⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.

BILAG

BILAG B

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, tilsat sukker eller andre sødemidler, aromatiseret eller tilsat frugt eller kakao :
ex 0403 10	– Yoghurt :
	– – Aromatiseret eller tilsat frugt eller kakao :
	– – – I pulverform, granulat eller anden fast form, med indhold af mælkefedt på :
0403 10 51	– – – – 1,5 vægtprocent og derunder
0403 10 53	– – – – Over 1,5 vægtprocent, men højst 27 vægtprocent
0403 10 59	– – – – Over 27 vægtprocent
	– – – I anden form, med indhold af mælkefedt på :
0403 10 91	– – – – 3 vægtprocent og derunder
0403 10 93	– – – – Over 3 vægtprocent, men højst 6 vægtprocent
0403 10 99	– – – – Over 6 vægtprocent
ex 0403 90	– Andre varer :
	– – Aromatiseret eller tilsat frugt eller kakao :
	– – – I pulverform, granulat eller anden fast form, med indhold af mælkefedt på :
0403 90 71	– – – – 1,5 vægtprocent og derunder
0403 90 73	– – – – Over 1,5 vægtprocent, men højst 27 vægtprocent
0403 90 79	– – – – Over 27 vægtprocent
	– – – I anden form, med indhold af mælkefedt på :
0403 90 91	– – – – 3 vægtprocent og derunder
0403 90 93	– – – – Over 3 vægtprocent, men højst 6 vægtprocent
0403 90 99	– – – – Over 6 vægtprocent
ex 0710	Grønsager, også kogte i vand eller dampkogte, frosne :
0710 40 00	– Sukkermajs
0711	Grønsager, foreløbigt konserverede f.eks. med svovldioxid, i slatlage, svovlsyringvand eller andre konserverede opløsninger, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring :
ex 0711 90	– Andre grønsager ; blandinger af grønsager :
	– – Grønsager :
0711 90 30	– – – Sukkermajs
ex 1302	Plantesafer og planteekstrakter ; pectinstoffer, pectinater og pectater ; agar-agar og andre planteslimere og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabiliske stoffer :
	– Planteslimere og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af vegetabiliske stoffer :
1302 31 00	– – Agar-agar
1302 32	– – Planteslimere og gelatineringsmidler, også modificerede, udvundet af johannesbrød, af frø af johannesbrød eller guarfrø
1302 39 00	– – Andre varer
ex 1518 00	Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier og fraktioner deraf, kogte, oxyderede, dehydrerede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede ved opvarmning i vacuum eller i en inaktiv luftart eller på anden måde kemisk modificerede, undtagen varer henholdende under pos. 1516 ; ikke-spiselige blandinger eller tilberedninger af animalske eller vegetabiliske fedtstoffer eller olier eller af fraktioner af forskellige fedtstoffer og olier fra dette kapitel, ikke andetsteds tariferet :
1518 00 10	– Linoxyn

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 1520	Glycerol (glycerin), også kemisk ren ; glycerolvand og glycerollud :
1520 90 00	– Andre varer, herunder syntetisk glycerol
1702	Andet sukker, herunder kemisk ren lactose, glucose og fructose, i fast form ; sirup og andre sukkeroopløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer ; kunsthonning, også blandet med naturlig honning, karamel :
ex 1702 90	– Andre varer, herunder invertsukker :
1702 90 10	– – Kemisk ren maltose
ex 1704	Sukkervarer uden indhold af kakao (herunder hvid chokolade), med undtagelse af lakridssaft, der indeholder over 10 vægtprocent saccharose, uden tilsætning af andre stoffer fra pos. 1704 90 10
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao
1901	Malteekstrakt ; tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, stivelse eller malteekstrakt, også tilsat kakao, såfremt dette udgør mindre end 50 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet ; tilberedte næringsmidler fremstillet af produkter henhørende under pos. 0401 til 0404, også tilsat kakao, såfremt dette udgør mindre end 10 vægtprocent, ikke andetsteds tariferet
ex 1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni ; couscous, også tilberedt :
1902 11 00	– Pastaprodukter, ikke kogte, uden fyld eller på anden måde tilberedt :
1902 19	– – Med indhold af æg
ex 1902 20	– – I andre tilfælde
1902 20 91	– Pastaprodukter med fyld, også kogte eller på anden måde tilberedt :
1902 20 99	– – I andre tilfælde :
1902 30	– – – Kogte
ex 1902 40	– – – I andre tilfælde
1903 00 00	– Andre pastaprodukter
1904	– Couscous
1905	Tapioka og tapiokaerstatninger fremstillet af stivelse, i form af flager, perlegryn, sigtemel eller lignende
2001	Varer fremstillet ved ekspandering eller ristning af korn eller kornprodukter (f.eks. cornflakes) ; korn (kerner), undtagen majs, forkogte eller på anden måde tilberedt
ex 2001 90	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao ; kirkeoblater, oblatkapsler til lægemidler, segloblater samt lignende varer af mel eller stivelse
2001 90 30	Grønsager, frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre :
2001 90 40	– Andre varer :
2004	– – Sukkermajs (<i>Zea mays var. saccharata</i>)
ex 2004 10	– – Yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover
2004 10 91	Andre grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne :
ex 2004 90	– Kartofler :
2004 90 10	– – I andre tilfælde :
	– – – I form af mel, gryn eller flager
	– Andre grønsager og blandinger af grønsager :
	– – Sukkermajs (<i>Zea mays var. saccharata</i>)

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 2005	Andre grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne :
2005 20	– Kartoffler :
2005 20 10	– – i form af mel, gryn eller flager
2005 80 00	– Sukkermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
ex 2008	Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet :
	– Nødder, jordnødder samt andre kerner og frø, også blandede :
ex 2008 11	– – Jordnødder :
2008 11 10	– – – Jordnøddesmør
2008 91 00	– – Palmeskud
ex 2008 92	– – Blandinger af »Müsli-typer« baseret på ikke-ristede kornflager
ex 2008 99	– – Andre varer :
	– – – Ikke tilsat alkohol :
	– – – – Ikke tilsat sukker :
2008 99 85	– – – – – Majs, undtagen sukkermajs (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2008 99 91	– – – – – Yamsrødder, søde kartofler og lignende spiselige dele af planter, med indhold af stivelse på 5 vægtprocent og derover
ex 2101	Ekstrakter, essenser og koncenter af kaffe, te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse produkter eller på basis af kaffe, te eller maté; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncenter deraf :
2101 10	– Ekstrakter, essenser og koncenter af te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncenter eller på basis af kaffe
2101 20	– Ekstrakter, essenser og koncenter af te eller maté samt varer tilberedt på basis af disse ekstrakter, essenser eller koncenter eller på basis af te eller maté
ex 2101 30	– Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncenter deraf :
	– – Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger :
2101 30 19	– – – Andre varer (end brændt cikorie)
	– – Ekstrakter, essenser og koncenter af brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger :
2101 30 99	– – – Andre varer (end brændt cikorie)
2102	Gær (levende eller inaktiv); andre inaktive encellede mikroorganismer (undtagen vacciner, henhørende under pos. 3002); tilberedte bagepulvere :
ex 2102 10	– Levende gær :
	– – Bagegær :
2102 10 31	– – – Tørgær
2102 10 39	– – – Andre varer
ex 2102 20	– Inaktiv gær; andre inaktive encellede mikroorganismer :
	– – Inaktiv gær :
2102 20 11	– – – I form af tabletter, terninger o.lign. eller i pakninger af nettovægt 1 kg og derunder
2102 20 19	– – – Andre varer
ex 2103	Saucer samt tilberedninger til fremstilling deraf; sammensatte smagspræparater :
2103 10 00	– Sojasauce
2103 20 00	– Tomatketchup og andre tomat saucer
2103 90	– Andre varer

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 2104	Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf ; homogeniserede sammensatte næringsmidler :
2104 10 00	– Suppe og bouillon samt tilberedninger til fremstilling deraf
2105 00	Konsumis, også med indhold af kakao
ex 2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet
2106 10	– Proteinkoncentrater og texturerede proteinstoffer
ex 2106 90	– Andre varer :
2106 90 10	– – Ostefondue
	– – Andre varer :
2106 90 91	– – – Uden indhold af mælkefedt, mælkeprotein, saccharose, isoglucose, glucose eller stivelse, eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent, med indhold af mælkeprotein på under 2,5 vægtprocent, med indhold af isoglucose på under 5 vægtprocent, med indhold af glucose på under 5 vægtprocent eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent
2106 90 99	– – – I andre tilfælde
2202	Vand, herunder mineralvand og vand tilsat kulsyre, tilsat sukker eller andre sødemidler eller aromatiseret, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 2009
2203 00	Øl
2205	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer
ex 2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol ; spiritus, likører og andre spiritusholdige drikkevarer, sammensatte alkoholholdige tilberedninger af den art, der anvendes til fremstilling af drikkevarer :
ex 2208 30	– Whisky :
	– – Andre varer end »Bourbon-whisky«, i beholdere med indhold af :
2208 30 91	– – – 2 liter og derunder
2208 30 99	– – – Over 2 liter
2208 50	– Gin og genever
ex 2208 90	– Andre varer :
	– – Vodka med et alkoholindhold på 45,4 % vol og derunder, samt spiritus fremstillet af blomster, pærer og kirsebær (undtagen likør), i beholdere med indhold af :
	– – – 2 liter og derunder :
2208 90 31	– – – – Vodka
2208 90 39	– – – Over 2 liter
	– – – Vodka
2208 90 53	– – Andre spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer :
2208 90 55	
2208 90 59	
2208 90 73	
2208 90 79	
ex 2520	Gipssten ; anhydrit ; brændt, gips, også farvet eller tilsat små mængder acceleratorer eller retarderingsmidler :
2520 20	– Brændt gips
ex 2839	Silicater ; kommercielle silicater af alkalimetaller :
2839 90	– I andre tilfælde
Kapitel 29	Organiske kemikalier
Kapitel 30	Farmaceutiske produkter

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 3307	Præparater til brug før, under og efter barbering, desodoriseringsmidler til personlig brug, præparater til badebrug, hårfjerningsmidler samt andre parfumevarer, kosmetik- og toiletmidler ikke andetsteds tariferet; tilberedt rumdesodoriseringsmidler, også parfumerede eller med desinficerende egenskaber
	– Præparater til parfumering eller desodorisering af rum, herunder duftpræparater til religiøse ceremonier:
3307 49 00	– – Andre varer end »Agarbatti« og andre duftpræparater, der virker ved forbrænding
3307 90 00	– Andre varer
ex 3401	Sæbe, organiske overfladeaktive stoffer og præparater til brug som sæbe, i form af stænger, blokke eller støbte stykker og figurer, også med indhold af sæbe; papir, vat, filt og fiberdug, imprægneret eller overtrukket med sæbe eller renssemidler:
	– Sæbe og organiske overfladeaktive stoffer og præparater i form af stænger, blokke eller støbte stykker og figurer, samt papir, vat, filt og fiberdug, imprægneret eller overtrukket med sæbe eller renssemidler:
3401 19 00	– – I andre tilfælde
3402	Organiske overfladeaktive stoffer (undtagen sæbe); overfladeaktive præparater, tilberedte vaskemidler (herunder hjælpepræparater til vask) og tilberedte rengørings- og renssemidler, også med indhold af sæbe, undtagen varer henhørende under pos. 3401
ex 3403	Tilberedte smøremidler (herunder skæreolier, gevindløsningspræparater, antirust- og antikorrosionspræparater og præparater til frigørelse af støbeforme, på basis af smøremidler) samt præparater til olie- eller fedtbehandling af tekstilmaterialer, læder pels-sking eller andre materialer, med undtagelse af produkter, der som karaktergivende bestanddele indeholder 70 vægtprocent eller derover af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler:
	– Med indhold af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler:
3403 11 00	– – Præparater til behandling af tekstilmaterialer, læder, pelskind eller andre materialer
3403 19	– – Andre varer:
ex 3403 19 10	– – – Præparater, der indeholder 70 vægtprocent eller derover af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler, men ikke som karaktergivende bestanddel
ex 3405	Pudse- og polermidler (til fodtøj, møbler, gulve, automobiler, glasvarer eller metalvarer), skurepasta og skurepulver og lignende varer (herunder papir, vat, filt, fiberdug, skumplast eller skumgummi, imprægneret eller overtrukket med disse præparater), undtagen voks henhørende under pos. 3404
3407 00 00	Modellermasse, også som legetøj; såkaldt dentalvoks samt aftryksmasse til dentalbrug, i assortimenter, detailsalgspakninger, i plader, hesteskoform, som stænger eller i lignende former; andre præparater til dentalbrug, på basis af gips (af brændt gips eller kalcium-sulfat)
Kapitel 35	Proteiner; modificeret stivelse; lim og klister; enzymer undtagen pos. 3501
Kapitel 38	Diverse kemiske produkter
Kapitel 39	Plast og varer deraf
4813	Cigaretpapir, også tilskåret, i hæfter eller i form af hylstre:
ex 4813 90	– I andre tilfælde:
4813 90 90	– – I andre tilfælde
ex 4818	Toiletpapir, lommetørklæder, renseservietter, håndklæder, duge, servietter, bleer, hygiejnebind og -tamponer, lagener og lignende varer til husholdnings-, hygiejne- eller hospitalsbrug, beklædningsgenstande og tilbehør dertil, af papirmasse, papir, cellulosevat eller cellulosefiberdug:
4818 10	– Toiletpapir

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 4823	Andet papir, pap, cellulosevat og cellulosefiberdug, tilskåret ; andre varer af papirmasse, papir, pap, cellulosevat eller cellulosefiberdug :
	– Papir med klæbestof, i strimler eller ruller :
4823 11	– – Selvklæbende
4823 19 00	– – I andre tilfælde
4823 20 00	– Filterpapir og filterpap
	– Andet papir og pap af den art, der anvendes til skrivning, trykning eller anden grafisk brug :
4823 51	– – Med påtryk, mønsterpresset, mønsterpræget eller perforeret
4823 59	– – I andre tilfælde
ex 4823 90	– Andre varer :
	– – Andre varer :
	– – – Andre varer :
	– – – – Tilskåret til bestemt brug :
4823 90 51	– – – – – Kondensatorpapir
	– – – – – Andre varer :
4823 90 71	– – – – – Med klæbestof
4823 90 79	– – – – – I andre tilfælde

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2194/93

af 4. august 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1194/93 og om forhøjelse til 1 000 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det franske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 af 28. juli 1993 om procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1194/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2179/93⁽⁴⁾, blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 500 000 tons byg, som er i det franske interventionsorgans besiddelse; den 22. juli 1993 meddelte Frankrig Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitation med henblik på eksport udbudte mængde med 500 000 tons; den samlede mængde byg, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 1 000 000 tons;

som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder og lagermængder; bilag I til forordning (EØF) nr. 1194/93 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1194/93 affattes således:

»Artikel 2

1. Licitationen omfatter maksimalt 1 000 000 tons byg med henblik på eksport til alle tredjelande. Afslutningen af toldformaliteterne ved eksporten skal ske i perioden 1. juli til 30. november 1993.
2. Oplagringsområderne for de 1 000 000 tons byg er anført i bilag I.

Artikel 2

Bilag I til forordning (EØF) nr. 1194/93 erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽³⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 195 af 4. 8. 1993, s. 30.

BILAG»*BILAG I*

<i>(tons)</i>	
Oplagringssted	Mængde
Amiens	51 000
Bordeaux	30 000
Clermont-Ferrand	1 000
Châlons-sur-Marne	191 000
Dijon	64 000
Lille	90 000
Nancy	60 000
Orléans	260 000
Paris	25 000
Poitiers	120 000
Rouen	90 000
Toulouse	17 000
Marseille	1 000

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2195/93

af 4. august 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1195/93 og om forhøjelse til 1 500 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af bageegnet blød hvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 af 28. juli 1993 om procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1195/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2179/93⁽⁴⁾, blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 1 000 000 tons bageegnet blød hvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse; den 22. juli 1993 meddelte Tyskland Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitation med henblik på eksport udbudte mængde med 500 000 tons; den samlede mængde bageegnet blød hvede, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 1 500 000 tons;

som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder og lagermængder; bilag I til forordning (EØF) nr. 1195/93 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1195/93 affattes således:

»Artikel 2

1. Licitationen omfatter maksimalt 1 500 000 tons bageegnet blød hvede med henblik på eksport til alle tredjelande. Afslutningen af toldformaliteterne ved eksporten skal ske i perioden 1. juli til 30. november 1993.

2. Oplagtingsområderne for de 1 500 000 tons bageegnet blød hvede er anført i bilag I.

Artikel 2

Bilag I til forordning (EØF) nr. 1195/93 erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽³⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 14.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 195 af 4. 8. 1993, s. 30.

BILAG»*BILAG I*

<i>(tons)</i>	
Oplagringssted	Mængde
Schleswig-Holstein/Hamburg	320 855
Niedersachsen/Bremen	222 265
Nordrhein-Westfalen	170 550
Hessen	31 021
Rheinland-Pfalz	23 245
Baden-Württemberg	4 508
Bayern	216 231
Berlin/Brandenburg	31 323
Mecklenburg-Vorpommern	176 264
Sachsen	74 590
Sachsen-Anhalt	149 431
Thüringen	77 549
Saarland	1 951

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2196/93

af 4. august 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1196/93 og om forhøjelse til 1 250 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 af 28. juli 1993 om procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1196/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2179/93⁽⁴⁾, blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 1 000 000 tons byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse; den 22. juli 1993 meddelte Tyskland Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitation med henblik på eksport udbudte mængde med 250 000 tons; den samlede mængde byg, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 1 250 000 tons;

som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder og lagermængder; bilag I til forordning (EØF) nr. 1196/93 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1196/93 affattes således:

»Artikel 2

1. Licitationen omfatter maksimalt 1 250 000 tons byg med henblik på eksport til alle tredjelande. Afslutningen af toldformaliteterne ved eksporten skal ske i perioden 1. juli til 30. november 1993.
2. Oplagringsområderne for de 1 250 000 tons byg er anført i bilag I.

Artikel 2

Bilag I til forordning (EØF) nr. 1196/93 erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽³⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 17.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 195 af 4. 8. 1993, s. 30.

*BILAG**»BILAG I*

<i>(tons)</i>	
Oplagringssted	Mængde
Schleswig-Holstein/Hamburg	141 038
Niedersachsen/Bremen	205 533
Nordrhein-Westfalen	232 144
Hessen	49 246
Rheinland-Pfalz	29 222
Baden-Württemberg	7 671
Bayern	79 019
Berlin/Brandenburg	115 038
Mecklenburg-Vorpommern	78 132
Sachsen	56 722
Sachsen-Anhalt	142 365
Thüringen	108 465
Saarland	5 362

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2197/93

af 4. august 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1197/93 og om forhøjelse til 500 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af foderrug, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 af 28. juli 1993 om procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1197/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2179/93⁽⁴⁾, blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 300 000 tons foderrug, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse; den 22. juli 1993 meddelte Tyskland Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitation med henblik på eksport udbudte mængde med 200 000 tons; den samlede mængde foderrug, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 500 000 tons;

som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder og lagermængder; bilag I til forordning (EØF) nr. 1197/93 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1197/93 affattes således:

»Artikel 2

1. Licitationen omfatter maksimalt 500 000 tons foderrug med henblik på eksport til alle tredjelande. Afslutningen af toldformaliteterne ved eksporten skal ske i perioden 1. juli til 30. november 1993.

2. Oplagringsområderne for de 500 000 tons foderrug er anført i bilag I.

Artikel 2

Bilag I til forordning (EØF) nr. 1197/93 erstattes af bilaget til denne forordning.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

⁽³⁾ EFT nr. L 122 af 18. 5. 1993, s. 20.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 195 af 4. 8. 1993, s. 30.

*BILAG**»BILAG I*

<i>(tons)</i>	
Oplagringssted	Mængde
Schleswig-Holstein/Hamburg	103 791
Niedersachsen/Bremen	112 108
Nordrhein-Westfalen	19 822
Hessen	11 091
Rheinland-Pfalz	16 829
Baden-Württemberg	13 423
Bayern	29 039
Saarland	2 057
Berlin/Brandenburg	94 655
Mecklenburg-Vorpommern	52 257
Sachsen	8 593
Sachsen-Anhalt	36 319

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2198/93

af 4. august 1993

om fastsættelse af mindstesalgsspriser for oksekød udbudt til salg i henhold til den i forordning (EØF) nr. 1978/93 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 125/93⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Visse mængder oksekød er blevet udbudt til salg ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1978/93⁽³⁾;

i henhold til artikel 9 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1759/93⁽⁵⁾, skal mindstesalgsspriserne for kød udbudt i licitation fastsættes under hensyntagen til de modtagne bud;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De mindstesalgsspriser for oksekød i forbindelse med den licitation, som er omhandlet i forordning (EØF) nr. 1978/93, og for hvilken indleveringsfristen udløb den 27. juli 1993, fastsættes i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο Minimum prices expressed in ECU per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
United Kingdom	Forequarter flanks Foreribs	1 560 1 806
Ireland	Plates/flanks Forequarters	1 425 2 030
France	Caisse B Caisse A	1 531 1 900

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 18 af 27. 1. 1993, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 180 af 23. 7. 1993, s. 35.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 251 af 5. 10. 1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 161 af 2. 7. 1993, s. 59.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2199/93

af 4. august 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1831/93 om opkrævning af en
udligningsafgift ved indførsel af pærer med oprindelse i Australien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og
grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 638/93⁽²⁾, ærlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1831/93⁽³⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 1981/93⁽⁴⁾, har fastsat en udlig-
ningsafgift ved indførsel af pærer med oprindelse i
Australien;

artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har
fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsat

i henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres;
overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften
for indførsel af pærer med oprindelse i
Australien —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Beløbet på 10,74 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forord-
ning (EØF) nr. 1831/93, erstattes af beløbet 4,90 ECU.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 167 af 9. 7. 1993, s. 21.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 180 af 23. 7. 1993, s. 40.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2200/93

af 4. august 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 846/93 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af æbler med oprindelse i Chile

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og
grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 638/93⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 846/93⁽³⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 1745/93⁽⁴⁾, har fastsat en
udligningsafgift ved indførsel af æbler med oprindelse i
Chile;artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har
fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsati henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres;
overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften
for indførsel af æbler med oprindelse i Chile —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Beløbet 33,01 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forordning
(EØF) nr. 846/93, erstattes af beløbet 26,14 ECU.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 59 af 12. 3. 1993, s. 25.⁽⁴⁾ EFT nr. L 161 af 2. 7. 1993, s. 27.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2201/93

af 4. august 1993

om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af visse sorter blommer med oprindelse i Rumænien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og
grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 638/93⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 25, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangsprisen for en vare, der indføres fra et tredjeland, i to på hinanden følgende markedsdage holder sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen, opkræves, undtagen i særlige tilfælde, en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland; denne afgift skal være lig med forskellen mellem referenceprisen og det aritmetiske gennemsnit af de to sidste indgangspriser, der er til rådighed for dette afsendelseslands vedkommende;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1429/93 af 10. juni 1993 om fastsættelse af referencepriserne for blommer for produktionsåret 1993⁽³⁾ fastsætter for disse varer i kvalitetsklasse I, gruppe I, referenceprisen til 69,39 ECU pr. 100 kg netto for august 1993;

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste repræsentative notering eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige repræsentative markeder, for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse noteringer nedsættes med den told og de afgifter, der er nævnt i artikel 24, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72; begrebet repræsentativ notering er fastsat i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72;

ifølge bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 249/93⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3811/85⁽⁵⁾, skal de noteringer, der tages i betragtning, være konstateret på de repræsentative markeder eller under visse omstændigheder på andre markeder;

for rumænske blommer henhørende under gruppe I har den således beregnede indgangspris i to på hinanden følgende markedsdage holdt sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen; der skal herefter opkræves en udligningsafgift for disse blommer;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁶⁾ fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽⁷⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved indførsel af blommer (KN-kode 0809 40 11 og 0809 40 19) med undtagelse af sorterne Altesse simple (Quetsche commune, Hauszwetschge), Reine Claude d'Oullins (Oullins Gage), Sveskeblommer, Ruth Gerstetter, Ontario, Wangenheimer (Quetsche précoce de Wangenheim), Pershore (Yellow egg), Mirabelle, Bosniche, med oprindelse i Rumænien opkræves en udligningsafgift, hvis beløb fastsættes til 13,11 ECU pr. 100 kg netto.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. august 1993.

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 140 af 11. 6. 1993, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 28 af 5. 2. 1993, s. 45.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2202/93

af 4. august 1993

om fastsættelse af importafgifter for melasse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1548/
93⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningshed og de omreg-
ningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspo-
litik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgiften på melasse er fastsat ved Kommissionens
forordning (EØF) nr. 1693/93⁽⁴⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 2069/93⁽⁵⁾;

anvendelsen af de regler og kriterier, der er anført i
forordning (EØF) nr. 1693/93 på de oplysninger, som
Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til, at den
for tiden gældende importafgift må ændres i overens-
stemmelse med artikel 1 i nærværende forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 3. august 1993, for så vidt angår de
flydene valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Den i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF)
nr. 1785/81 omhandlede importafgift fastsættes for
melasse, også affarvet, henhørende under KN-kode
1703 10 00 og 1703 90 00, til 0,20 ECU/100 kg.
2. Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF
anvendes der dog ingen importafgift for produkter med
oprindelse i OLT.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 36.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 187 af 29. 7. 1993, s. 38.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2203/93

af 4. august 1993

om ikke at tage den 96. dellicitation i forbindelse med de generelle interventionsforanstaltninger i henhold til forordning (EØF) nr. 1627/89 til følge

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 125/93⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge Kommissionens forordning (EØF) nr. 859/89 af
29. marts 1989 om gennemførelsesbestemmelser for gene-
relle og særlige interventionsforanstaltninger for
oksekød⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1759/93⁽⁴⁾, blev der indledt en licitation ved artikel 1,
stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1627/89 af
9. juni 1989 om opkøb af oksekød ved licitation⁽⁵⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 2013/93⁽⁶⁾;

i henhold til artikel 11, stk. 1, i forordning (EØF)
nr. 859/89 fastsættes der en maksimumsopkøbspris for
kvalitet R3 eventuelt for hver dellicitation under hensyn-
tagen til de modtagne bud; ifølge artikel 11, stk. 2, kan
det besluttes ikke at tage licitationen til følge;

efter at de bud, der blev indgivet ved den 96. dellicitation,
er gennemgået, og der ifølge artikel 6, stk. 1, i forordning
(EØF) nr. 805/68 er taget hensyn til kravene om en
rimelig markedsstøtte samt den sæsonmæssige udvikling i
slagtingerne og priserne, bør licitationen ikke tages til
følge;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den 96. dellicitation, der blev indledt ved artikel 1, stk. 1,
i forordning (EØF) nr. 1627/89, tages ikke til følge.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 2. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 18 af 27. 1. 1993, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 91 af 4. 4. 1989, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 161 af 2. 7. 1993, s. 59.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 159 af 10. 6. 1989, s. 36.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 182 af 24. 7. 1993, s. 54.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2204/93

af 4. august 1993

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den tiende dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1144/93

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1548/93⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1144/93 af 10. maj 1993 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker⁽³⁾ foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1144/93, fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den tiende dellicitation;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁴⁾ er der udstedt forbud mod handel mellem Det Europæiske Økonomiske

Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For den tiende dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EØF) nr. 1144/93, fastsættes maksimumseksportrestitutionen til 40,690 ECU/100 kg.

2. Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 116 af 12. 5. 1993, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2205/93

af 4. august 1993

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1548/93⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1695/93⁽⁴⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2181/93⁽⁵⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1695/93, på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 3. august 1993, for så vidt angår de
flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. august 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 40.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 195 af 4. 8. 1993, s. 34.

BILAG

til Kommissionens forordning af 4. august 1993 om fastsættelse af importafgifterne for
hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb ⁽¹⁾
1701 11 10	34,62 ⁽¹⁾
1701 11 90	34,62 ⁽¹⁾
1701 12 10	34,62 ⁽¹⁾
1701 12 90	34,62 ⁽¹⁾
1701 91 00	41,87
1701 99 10	41,87
1701 99 90	41,87 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dette beløb er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68.

⁽²⁾ Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

⁽³⁾ Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2206/93

af 4. august 1993

om forlængelse af gyldigheden af den midlertidige antidumpingtold på importen af visse magnetplader (3,5" disketter) med oprindelse i Japan, Taiwan og Den Kinesiske Folkerepublik

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88
af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller
subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af
Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig
artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen indførte ved forordning (EØF) nr. 920/
93⁽²⁾ en midlertidig antidumpingtold på importen af visse
magnetplader (3,5" disketter) med oprindelse i Japan,
Taiwan og Den Kinesiske Folkerepublik;

undersøgelsen af de faktiske omstændigheder er endnu
ikke afsluttet, og Kommissionen har meddelt de eksport-

ører, som vides berørt af sagen, at den har til hensigt af
foreslå en forlængelse på to måneder af gyldigheden af
den midlertidige told;

eksportørerne har ikke gjort indsigelse herimod —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Gyldigheden af den midlertidige antidumpingtold på
importen af visse magnetplader (3,5" disketter) med
oprindelse i Japan, Taiwan og den Kinesiske Folkerepu-
blik, som indførtes ved forordning (EØF) nr. 920/93
forlænges med to måneder. Gyldigheden af tolden ophø-
rer, hvis Rådet inden udløbet af nævnte periode vedtager
endelige foranstaltninger, eller hvis proceduren afsluttes i
henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. august 1993.

På Rådets vegne

W. CLAES

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 95 af 21. 4. 1993, s. 5.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. juli 1993

om en handlingsplan for indførelse af avancerede tv-tjenester i Europa

(93/424/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet har ved afgørelse 89/337/EØF ⁽⁴⁾ og 89/630/
EØF ⁽⁵⁾ fastslået, at højopløsnings-tv (HDTV) har
strategisk betydning for den europæiske forbrugerelektronik-
industri samt for den europæiske tv- og filmindustri,
og har fastlagt de strategiske rammer for indførelse af
europæisk HDTV;

målsætningerne i strategien for indførelse af HDTV i
Europa udgør en integrerende del af Fællesskabets politik
på det audiovisuelle område; i forbindelse med udsigten
til en udvikling af Europas kapacitet på det audiovisuelle
område bør der tages hensyn til andre målsætninger for
denne politik, herunder de strukturelle målsætninger, så
som etablering af en uafhængig produktionssektor eller

udvikling af produktionen i lande og regioner med en
mere begrænset kapacitet på dette område;

handlingsplanen skal sikre, at hele Fællesskabets område
er tilstrækkeligt dækket af avancerede tv-tjenester;

med henblik på at mindske de ekstra startomkostninger
er det nødvendigt med økonomiske incitamentter i begyn-
delsen for at sikre, at der hurtigt etableres et marked for
avancerede tv-tjenester, som fastlagt i ovennævnte
strategi;

handlingsplanen skal udelukkende tage sigte på at
fremme 16:9-formatet (med 625 eller 1 250 linjer), uanset
hvilken europæisk tv-standard der benyttes, og uanset
hvordan transmissionen sker (jordbaseret eller via satellit
eller kabel);

handlingsplanen skal lette anvendelsen af alle teknologier,
herunder gennemdigitaliseret teknologi;

der bør fastsættes mål for virkningen af Fællesskabets
støtte på udviklingen af markedet for avancerede tv-tjene-
ster i den indledende fase;

der bør iværksættes et program, som løber over fire år;

et beløb på 405 mio. ECU skønnes nødvendigt for at
opfylde målet for handlingsplanen;

midlerne hertil bør komme fra Fællesskabet og fra anden
side, og Fællesskabets bidrag bør være på 228 mio. ECU;

de økonomiske beslutningstagere, som er med til at finan-
siere handlingsplanen, skal gives behørig anerkendelse
som deltagere i Fællesskabets forsknings- og udviklings-
samt standardiseringsaktiviteter i overensstemmelse med
de almindelige regler for deltagelse i disse aktiviteter;

⁽¹⁾ EFT nr. C 139 af 2. 6. 1992, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. C 337 af 21. 12. 1992, s. 93.

⁽³⁾ EFT nr. C 332 af 16. 12. 1992, s. 39.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 142 af 25. 5. 1989, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 363 af 13. 12. 1989, s. 30.

i forbindelse med de midler, Fællesskabet stiller til rådighed, er det nødvendigt at afsætte et beløb på 68 mio. ECU til markeder, der ikke betjenes fuldt ud i de første faser af handlingsplanens gennemførelse ;

det bør fastlægges, hvilke grundprincipper der skal gælde for gennemførelsen af handlingsplanen, herunder hvilke kriterier der skal gælde ved udvælgelsen af projekter ;

Traktaten indeholder ikke anden hjemmel for den pågældende foranstaltning end artikel 235 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

Artikel 1

Der vedtages en handlingsplan, der skal løbe fra datoen for vedtagelsen af denne afgørelse og indtil den 30. juni 1997, med henblik på at fremskynde etableringen af et marked for avancerede tv-tjenester i 16:9-formatet, som benytter 625 eller 1 250 skanderingslinjer.

De mål, som skal nås med handlingsplanen i løbet af dette tidsrum, er følgende :

- i) en kritisk masse af avancerede tv-tjenester i 16:9-formatet
- ii) en tilstrækkelig og stigende mængde af programmer i 16:9-formatet af høj teknisk kvalitet med hensyn til både billede og lyd og af en sådan art, at de gør det lettere at opnå de størst mulige seertal ; programmerne skal transmitteres via de ovennævnte tv-tjenester.

Disse mål skal nås ved hjælp af økonomiske incitamenter i form af EF-midler og midler fra anden side til delvis dækning af de ekstra omkostninger, som tv-selskaberne og programproducenterne har i forbindelse med tilvejebringelsen af ovennævnte tv-tjenester.

Gennemførelsesprocedurerne for handlingsplanen findes i bilaget, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

Handlingsplanen skal bidrage til, at modtagerudstyr i 16:9-formatet kan trænge igennem på markedet. Der ydes dog ikke støtte til fabrikanter af modtagerudstyr til forbrugere.

Artikel 2

1. Programmet dækker tidsrummet fra vedtagelsen af denne afgørelse til den 30. juni 1997.
2. De midler, der skønnes nødvendige for at nå målene for handlingsplanen, beløber sig til 405 mio. ECU.

3. Dette beløb udgøres af EF-midler og midler fra anden side. Fællesskabets bidrag beløber sig til 228 mio. ECU.

4. Med hensyn til EF-midlerne fastlægger budgetmyndigheden de disponible bevillinger for hvert regnskabsår under hensyntagen til principperne om forsvarlig økonomisk forvaltning, jf. artikel 2 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

5. En del af de i stk. 3 omhandlede EF-midler, svarende til 68 mio. ECU, hensættes som reserve og vil ikke blive frigjort før den 1. januar 1995. Dette beløb skal sikre gennemførelsen af bestemmelserne i punkt 5.2 ii) og 5.4 i bilaget.

6. Der ydes ikke EF-midler til et projekt, før projektet har nået det niveau for finansiering fra anden side, der kræves i punkt 5.1 i), 5.3 og 5.4 i bilaget.

7. Der ydes støtte for at lette anvendelsen af alle teknologier, der er nævnt i punkt 5.1 v) i bilaget, herunder gennemdigitaliseret teknologi.

Artikel 3

1. Kommissionen har ansvaret for gennemførelsen af handlingsplanen. Den bistås af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

3. Udtalelsen optages i mødeprotokollen ; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

4. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 4

1. Uanset artikel 3 følges nedenstående procedure ved gennemførelsen af de punkter i bilaget, der vedrører fordeling af de relevante budgetudgifter og vurdering af projekter og foranstaltninger, som er omhandlet i bilaget, til en samlet værdi på over 1 mio. ECU, bortset fra dem, der er omfattet af artikel 5.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

4. Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

Artikel 5

1. Uanset artikel 3 og 4 følges nedenstående procedure ved gennemførelsen af revisionen og den eventuelle ændring af tallene i tabel I og II i punkt 4 vi) i bilaget.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentan-

terne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

4. Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen, medmindre Rådet med simpelt flertal har udtalt sig mod de nævnte foranstaltninger.

Artikel 6

Kommissionen forelægger hvert år Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om, hvilke fremskridt der er sket i arbejdet med gennemførelsen af handlingsplanen, og hvorledes EF-midlerne er fordelt.

Ved handlingsplanens udløb forelægges en tilsvarende afsluttende rapport for de nævnte institutioner.

Artikel 7

Da tv-teknologien og -markederne udvikler sig hurtigt, skal Kommissionen følge denne udvikling og markedsændringer i tilknytning hertil og i givet fald forelægge Rådet forslag til nødvendige ændringer vedrørende gennemførelsen af denne handlingsplan.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 1993.

På Rådets vegne

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Formand

BILAG

GENNEMFØRELSESPROCEDURER FOR HANDLINGSPLANEN

1. FORMÅL

For at bidrage til, at modtagerudstyr i 16:9-formatet kan trænge igennem på markedet, har handlingsplanen til formål at fremskynde udviklingen af et marked for avancerede tv-tjenester i Europa i 16:9-formatet, der benytter 625 eller 1 250 skanderingslinjer.

2. FREMGANGSMÅDE

Skal der hurtigt udvikles et marked for avancerede tv-tjenester, må alle de elementer, som er nødvendige for at bringe avanceret tv frem til seerne, være på plads. Fjernsyn er et kompliceret medie, der omfatter og sammenføjer mange tekniske og kreative aktiviteter, som giver både kulturelt og kommercielt udbytte. Disse aktiviteter varetages af forskellige grene inden for film- og fjernsyns-, telekommunikations- og elektronikbranchen. De danner tilsammen en kæde af tjenester, som rækker fra programproduktionen til seerens tv-apparat.

Hvis udviklingen af et marked for avancerede tv-tjenester skal fremskyndes, må indsatsen derfor rettes mod tv-tjenesten som helhed.

3. MÅL

Det overordnede formål som anført i punkt 1 bør udspecificeres i følgende vejledende mål for virkningen af det økonomiske bidrag fra EF, som skal anvendes til at fremskynde markedsudviklingen. Handlingsplanen bør i løbet af sin gyldighedsperiode resultere i:

- i) en kritisk masse af avancerede tv-tjenester i 16:9-formatet
- ii) en tilstrækkelig og stigende mængde af programmer i 16:9-formatet af høj teknisk kvalitet med hensyn til både billede og lyd og af en sådan art, at de gør det lettere at opnå de størst mulige seertal; programmerne skal transmitteres via de ovennævnte tv-tjenester.

4. FINANSIERINGSMETODE

- i) De ekstra omkostninger til indførelsen af bredformat-tv-tjenester finansieres delvis gennem handlingsplanen. De nødvendige midler skal komme dels fra EF, dels fra anden side, herunder egne midler, midler fra medlemsstaterne, fabrikanten af udstyr, satellitoperatører og andre med interesse i branchen.

Før der kan ydes EF-midler til et projekt, skal der være truffet fast aftale om støtte fra anden side som nævnt ovenfor. En sådan forudgående aftale om støtte betragtes som et væsentligt element i vurderingen af projektets værdi. Hensigten med den kombinerede finansieringsordning er at sikre en markedsorienteret indfaldsvinkel, samtidig med at fællesskabsdimensionen tilgodeses.

- ii) Midlerne tildeles tv-selskaber, der tilbyder tv-tjenester i bredformat, som opfylder kriterierne i punkt 5.1, og til programproducenter, som fremstiller programmer til sådanne tjenester i henhold til kriterierne i punkt 5.3.
- iii) Afhængig af omstændighederne kan et tv-selskabs ekstra omkostninger ved at tilvejebringe en tjeneste i 16:9 i forhold til en tjeneste i 4:3 skyldes forskellige forhold såsom anlægsomkostninger ved modernisering af studier fra 4:3 til 16:9, anlægsomkostninger ved transmission af tv-tjenester i 16:9 i forhold til i 4:3, driftsomkostninger ved produktion af individuelle programmer i 16:9 over for programmer i 4:3.
- iv) Uanset hvad tv-selskabernes ekstra omkostninger skyldes, baseres beregningen af EF-bidraget til tv-selskaber, som leverer bredformat-tjenester, på det årlige antal timer, de transmitteres i 16:9-formatet.
- v) Fællesskabets bidrag pr. time til sådanne tv-tjenester består af to elementer: det ene vedrører transmissionsomkostningerne og det andet programproduktionsomkostningerne.

Tv-selskaberne modtager et fast beløb til transmissionsomkostningerne for hver time transmitteret HDTV-tjeneste i formatet 16:9/625 eller 1 250 linjer i henhold til tabel I nedenfor. Derudover udbetaler Fællesskabet et fast beløb til programproduktionsomkostningerne. Beløbet varierer efter programtype som fastsat i tabel II nedenfor. Såvel tv-selskaber som uafhængige producenter kan få tildelt midler til programproduktion afhængigt af, hvem der har fremstillet et givet program.

- vi) Tallene i tabel I og II benyttes ved den første indkaldelse af forslag, som omhandlet i punkt 5. De revideres og ændres i givet fald af Kommissionen efter proceduren i afgørelsens artikel 5, på baggrund af erfaringerne, herunder det hensigtsmæssige i at finansiere studieproduktion af videofilm i 16:9-formatet i form af støtte til anlægsomkostningerne i forbindelse hermed.

TABEL I(*)

Transmissionsomkostninger

	Fast beløb (ECU pr. time)
første 50 timer	6 000
derefter	2 500

(*) De beløb, der reelt kommer til udbetaling, udgør 50 % eller 80 % af nævnte tal afhængigt af, om det drejer sig om markeder, der startes op fra begyndelsen, eller markeder, hvor der startes op senere (jf. punkt 5.1 i), 5.3 og 5.4).

TABEL II(*)

Programproduktionsomkostninger

Programtype	Fast beløb (ECU pr. time)
Programmer, der er »re-mastered« fra eksisterende materiale, og som kan transmitteres i 16:9 og i 625 linjer	3 000
Programmer, der er »re-mastered« fra eksisterende materiale, og som kan transmitteres i 16:9 og i 1 250 linjer	5 000
Videoprogrammer i super 16 mm og 16:9	12 000
Videoprogrammer i 35 mm og HD (1 250 linjer)	25 000

(*) De beløb, der reelt kommer til udbetaling, udgør 50 % eller 80 % af nævnte tal afhængigt af, om det drejer sig om markeder, der startes op fra begyndelsen, eller markeder, hvor der startes op senere (jf. punkt 5.1 i), 5.3 og 5.4).

- vii) Programproducenter, der er uafhængige af de tv-selskaber, som udbyder tv-tjenesterne, men som leverer programmer til sådanne tv-selskaber med henblik på en bredformattjeneste, modtager EF-midler i en størrelsesorden pr. time og pr. programkategori som anført i tabel II ovenfor.
- viii) I forbindelse med programfremstilling i 1 250 linjer stilles de faciliteter, der tilhører »EEIG Vision 1 250«, som tidligere har gjort betydelige erfaringer med at støtte tv-selskaber, der producerer i 1 250/50-format, til rådighed i forbindelse med gennemførelsen af handlingsplanen. Endvidere kan andre faciliteter af denne art anvendes af tv-selskaberne og producenterne.

5. PRINCIPPER OG KRITERIER FOR GENNEMFØRELSEN

Kommissionen gennemfører handlingsplanen ved hjælp af årlige indkaldelser af forslag til tv-tjeneste-projekter. Dette sker i første omgang i form af en kombineret indkaldelse af forslag, der drejer sig dels om transmission (efter kriterierne i punkt 5.1 og 5.2), dels om programproduktion (efter kriterierne i punkt 5.2 og 5.3), senere efterfulgt af yderligere to indkaldelser inden for et tidsrum af 12 måneder, der kun angår programproduktion. Som vejledende angivelse skal mindst 50 % af midlerne gå til programproduktion. Disse indkaldelser af forslag tilrettelægges og bedømmes efter proceduren i henholdsvis artikel 3 og artikel 4 i afgørelsen.

Projekter, hvortil de supplerende midler kommer fra de økonomiske beslutningstagere, har forrang.

5.1. Kriterier vedrørende projektets kvalitet

Hvert projekt skal opfylde følgende kriterier :

- i) før der kan ydes EF-støtte, skal der være sikret en fast aftale om støtte fra anden side til dækning af 50 % af de omkostninger, der falder inden for handlingsplanens område. Mindst 50 % af de midler, der ikke hidrører fra EF, skal komme fra de økonomiske beslutningstagere. Når disse krav er opfyldt, kan der ydes EF-støtte til dækning af den resterende del af disse omkostninger
- ii) det skal forelægges af en anerkendt leverandør af tv-tjenester, der skal godtgøre at have erfaring inden for levering af tv-tjenester og at have den fornødne økonomiske styrke til at gennemføre det nye forehavende eller af en gruppe af organisationer under ledelse af en sådan tjenesteleverandør
- iii) det skal indebære levering af tv-tjenester omfattende mindst 50 timers transmission om året i 16 : 9-formatet og med 625 eller 1 250 skanderingslinjer
- iv) det skal være baseret på transmissionssystemer af høj kvalitet i 16 : 9-formatet, herunder bl.a. MAC/HDMAC, yderligere udvikling af eksisterende europæiske tv-standarder såsom PALPLUS og gennemdigitaliseret teknologi standardiseret af de relevante europæiske standardiseringsorganisationer
- v) det skal indebære levering af tv-tjenester med sigte på et tilstrækkeligt stort marked til at kunne bidrage til udvikling af det større marked for avancerede tv-tjenester
- vi) det skal overholde Fællesskabets konkurrenceregler.

Derudover vil opfyldelse af følgende kriterier være en fordel, selv om det ikke af afgørende :

- vii) projektet skal indebære levering af grænseoverskridende og/eller flersprogede tv-tjenester
- viii) det skal gøre det lettere at opnå de størst mulige seertal.

5.2. Kriterier vedrørende spredning og balance

For at få støtte i henhold til handlingsplanen skal rækken af projekter opfylde følgende kriterier :

- i) der skal være en rimelig spredning i projekterne mellem forskellige deltagere for at undgå uheldige koncentration eller dannelse af monopoler eller karteller
- ii) projekterne skal være vidt fordelt over medlemsstaternes markeder for at sikre fællesskabsdimensionen og tage særligt hensyn til medlemsstater med begrænset produktionskapacitet eller med et lille sprogområde
- iii) projekterne skal i rimelig grad inddrage programproducenter, som er uafhængige af de tv-selskaber, der deltager i projekterne.

5.3. Kriterier for programstøtte

Kriterierne for udvælgelse af projekter i henhold til denne procedure skal revideres hvert år efter proceduren i afgørelsens artikel 4.

Kommissionen underretter nævnte udvalg om det projekt, der er udvalgt efter denne procedure.

Både tv-selskabers egenproduktion og ekstern produktion falder ind under handlingsplanen.

EF-støtten til produktion og konvertering af programmer kædes nært sammen med tv-tjenesterne i 16 : 9-formatet, men hele sektoren skal kunne få udbytte af den.

For at være berettiget til EF-støtte til enkeltprogrammer skal producenter af nye programmer og indehavere af rettighederne til visse eksisterende programmer, som ved »re-mastering« kan udnyttes i 16 : 9-formatet, have en aftale om at sende med mindst et af de tv-selskaber, der er etableret i Fællesskabet, og som påtager sig at sende programmet i 16 : 9-formatet. Programmernes tekniske kvalitet skal være god nok til, at de på kort sigt og også på lidt længere sigt kan udnyttes i 16 : 9-formatet i standardopløsning.

Før der kan ydes EF-støtte, skal et projekt være sikret en fast aftale om støtte fra anden side svarende til 50 % af de omkostninger, der falder inden for handlingsplanens område. Mindst 50 % af de midler, der ikke hidrører fra EF, skal komme fra de økonomiske beslutningstagere. Når disse krav er opfyldt, kan der ydes EF-støtte til dækning af den resterende del af disse omkostninger.

Støtten baseres på de lofter, der er fastlagt i tabel II i punkt 4.

i) Kriterier for støtte til teknisk modernisering af nye programmer med lang levetid (»lagerprogrammer«)

For at få støtte skal nye programmer være af tilstrækkelig teknisk kvalitet, og der skal foreligge bestilling på faktisk transmission af dem i 16 :9-formatet fra mindst et af de tv-selskaber, der er etableret i Fællesskabet. De skal være af europæisk oprindelse.

Programmer fremstillet af producenter, der er uafhængige af tv-selskaberne, har forrang.

ii) Kriterier for støtte til »re-mastering« af eksisterende programmer

Den grundliggende betingelse er, at den første transmission finder sted i 16 :9-formatet som led i en tv-tjeneste, der modtager støtte i henhold til handlingsplanen. Programmer af europæisk oprindelse vil få forrang.

iii) Kommissionen kan forelægge udvalget, som handler i overensstemmelse med proceduren i henholdsvis artikel 3 og artikel 4 i afgørelsen, forslag til en fælles flersproget remasteringsordning.

5.4. Tidsmæssige hensyn

Tilstrækkelige EF-midler holdes i reserve til at sikre, at de medlemsstaters markeder, der ikke betjenes fuldt ud i de første faser af handlingsplanens gennemførelse, kan betjenes i slutningen af perioden.

For at betjene disse markeder holdes et beløb på 68 mio. ECU i reserve til frigivelse efter den 1. januar 1995. I denne kategori må et tv-selskab og en programproducent, før der kan udbetales EF-støtte, have sikret sig en fast aftale om støtte fra anden side svarende til 20 % af den støtte, der falder inden for handlingsplanens område. Betingelsen i punkt 5.1 og 5.3 om, at mindst 50 % af de midler, der ikke hidrører fra EF, skal komme fra de økonomiske beslutningstagere, gælder ikke i dette tilfælde.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. juli 1993

om konstatering af, at udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie eller gas i Det Forenede Kongerige ikke udgør virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), i Rådets direktiv 90/531/EØF, og at de foretagender, der driver denne virksomhed, ikke i Det Forenede Kongerige anses for at have særlige eller eksklusive rettigheder i henhold til artikel 2, stk. 3, litra b), i dette direktiv

(Kun den engelske tekst er autentisk)

(93/425/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/531/EØF af 17. september 1990 om fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (⁽¹⁾), og særlig artikel 3, stk. 4, og artikel 32, stk. 4 til 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 3 i direktiv 90/531/EØF kan en medlemsstat anmode Kommissionen om at bestemme, at udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie, gas, kul eller andet fast brændsel ikke betragtes som virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), i dette direktiv, og at ordregivere ikke anses for at have særlige eller eksklusive rettigheder i medfør af artikel 2, stk. 3, litra b), til en eller flere af disse former for virksomhed, når en række konkrete betingelser er opfyldt, for så vidt angår de gældende nationale bestemmelser om sådan virksomhed, og at den anmodede medlemsstat kan sikre, at principperne om ikke-forskelsbehandling og udbud ved tildeling af kontrakter overholdes, og at ordregiverne fremsender de oplysninger, der vedrører tildelingen af kontrakter, til Kommissionen;

ved skrivelse af 7. maj 1992 anmodede Det Forenede Kongeriges Faste Repræsentation ved De Europæiske Fællesskaber Kommissionen om at bestemme, at udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie eller gas ikke i Det Fore-

nede Kongerige udgør virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), i direktiv 90/531/EØF, og at de foretagender, der driver denne virksomhed, ikke i Det Forenede Kongerige anses for at have særlige eller eksklusive rettigheder i henhold til artikel 2, stk. 3, litra b), i dette direktiv; denne anmodning omfattede ikke udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af kul eller andet fast brændsel;

denne anmodning var vedlagt en kopi af gældende love og bestemmelser og en redegørelse for, hvorledes de fem kriterier, som er omhandlet i artikel 3, stk. 1, var opfyldt i disse bestemmelser;

i skrivelser af 26. juni 1992 og 26. februar 1993 fra Det Forenede Kongeriges Faste Repræsentation samt i skrivelser af 4. august og 18. september 1992 fra Industri- og Handelsdepartementet er der i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3, stk. 1 og 2, i direktivet blevet fremlagt supplerende oplysninger og dokumentation vedrørende gældende love og administrative bestemmelser;

med hensyn til overholdelsen af betingelserne i direktivets artikel 3, stk. 1, har Kommissionens tjenestegrene foretaget en grundig undersøgelse af gældende bestemmelser i Det Forenede Kongerige (the Petroleum Production Act 1934; the Continental Shelf Act 1964; the Petroleum (Production) (Seaward Areas) Regulations 1988 og ændringer 1990 og 1992; the Petroleum (Production) (Landward Areas) Regulations 1991) samt af dokumentation indeholdende supplerende oplysninger, der er blevet anvendt i forbindelse med tildeling af koncessioner til udforskning og udvinding (f.eks. meddelelser i Statstidende, vejledninger, koncessionsansøgningsskemaer, koncessionsmodeller, vejledninger i forbindelse med udviklingsplanen), som i dens helhed blev fremsendt til de britiske myndigheder ved skrivelse af 6. november 1992, og som indeholder følgende centrale elementer:

(⁽¹⁾) EFT nr. L 297 af 29. 10. 1990, s. 1.

- med hensyn til ordningen vedrørende offshore opfylder bestemmelserne i §6 i Petroleum (Production), (Seaward Areas) Regulations 1992 betingelserne i artikel 3, stk. 1, litra a), vedrørende fri adgang; med hensyn til ordning vedrørende onshore, bør §6 i Petroleum (Production) (Landward Areas) Regulations 1991, som begrænser de teoretiske muligheder for indsendelse af koncessionsansøgninger, derimod ændres og bringes på linje med teksten i Petroleum (Production) (Seaward Areas) Regulations 1992
 - kravet i artikel 3, stk. 1, litra b), vedrørende forudgående fastlæggelse af ansøgernes tekniske og finansielle ressourcer er ikke opfyldt i gældende love og bestemmelser i Det Forenede Kongerige; anvendelse af særlige vejledninger for hver koncessionstildeling, som ikke er bindende for administrationen, og som udleveres på ansøgerens anmodning som en hjælp til udarbejdelse af koncessionsansøgningen, og som indeholder en nærmere præcisering vedrørende de tekniske eller finansielle oplysninger, som skal indsendes, opfylder ikke kravet om lovmæssig sikkerhed, som generelt forudsættes i forbindelse med gennemførelsen af bestemmelserne i EF-direktiver, eftersom der kun er tale om vejledninger af rent informativ art
 - kravene i artikel 3, stk. 1, litra c), om forudgående fastlæggelse og offentliggørelse af kriterierne for vurdering af de planlagte metoder til efterforskning eller udvinding er ikke opfyldt i gældende love og bestemmelser i Det Forenede Kongerige; retningslinjerne vedrørende de kriterier, der finder anvendelse, er blevet offentliggjort i Statstidende i forbindelse med hver tildeling, men indholdet i disse meddelelser, som ikke er bindende for administrationen, kan variere betragteligt fra den ene tildeling til den anden, og som det er tilfældet med vejledningerne, opfylder de således ikke på grund af deres specifikke natur den lovmæssige sikkerhed, som er afgørende for gennemførelsen af EF-direktiver; endelig er definitionen af kriterierne ikke fyldestgørende og beror i vidt omfang på energiministeriets skønsmæssige vurdering
 - kravene i artikel 3, stk. 1, litra d), om forudgående fastlæggelse og meddelelse af betingelserne for udøvelse af efterforsknings- eller udvindingsvirksomhed er ikke opfyldt i gældende love og bestemmelser i Det Forenede Kongerige, eftersom visse af de typeklausuler, som er indeholdt i lovbestemmelserne (Petroleum (Production) (Seaward Areas) Regulations 1988 og Petroleum (Production) (Landward Areas) Regulations 1991) enten er af diskriminerende art eller ikke er gennemsnitlige eller bindende, idet ministeren overlades beføjelser til skønsmæssigt at fastsætte visse betingelser for gennemførelsen af ordningen; det drejer sig om følgende:
 - 1) tillæg 4, §30 — 1988 Regulations (offshore), kan medføre forskelsbehandling, eftersom der pålægges restriktioner i forbindelse med bortskaffelse af olie- og gasaffaldsprodukter
 - 2) tillæg 4, §17, stk. 1 og 4, §18 — 1988 Regulations (offshore) som ikke er gennemsnitlige, eftersom de pågældende kriterier ikke er fastlagt forud for tildeling af koncession
 - 3) tillæg 4, §5 — 1988 Regulations (offshore), som ikke er gennemsnitlige, eftersom det ikke er klart, hvilken procedure der vil blive anvendt
 - 4) tillæg 6, § 13 og 14 — 1991 Regulations (onshore), som ikke er gennemsnitlige, eftersom det ikke er muligt at afgøre, hvilken type procedure der vil blive anvendt, og hvilke bevillingskriterier der vil gælde i fremtiden, med hensyn til fremtidig udvikling
 - 5) tillæg 4, § 13 — 1988 Regulations (offshore); tillæg 6, §10 — 1991 Regulations (onshore), som ikke er gennemsnitlige, eftersom betingelserne vedrørende de skønsmæssige vurdering ikke på forhånd er fastlagt
 - 6) tillæg 4, § 42, stk. 2, litra g) — 1988 Regulations — offshore
tillæg 3, §28, litra e) — 1991 Regulations — onshore
tillæg 5, §33, litra f) — 1991 Regulations — onshore
tillæg 6, §35, litra g) — 1991 Regulations — onshore
som alle er diskriminerende, eftersom det kræves, at koncessionsindehavere skal have hovedsæde i Det Forenede Kongerige
 - 7) tillæg 4, § 5 og 6 — 1988 Regulations — offshore
tillæg 6, §4 — 1991 Regulations — onshore
som ikke er gennemsnitlig, eftersom der ikke er fastsat kriterier vedrørende ansøgning om udvidelse af en koncession
 - ingen af de undersøgte bestemmelser indeholder de i artikel 3, stk. 1, litra e), omhandlede forpligtelser til at afgive oplysninger om forsyningskilder, men supplerende oplysninger om Offshore Supplies Office's nye opgaver og den instans' forhold til den omhandlede sektor, er nødvendige med henblik på at begrænse de betænkeligheder, som instansens tidligere aktiviteter har forårsaget;
- i forlængelse af de fremsatte bemærkninger har de britiske myndigheder ved skrivelser af 19. november, 3., 14. og 22. december 1992, 26. februar og 9. juni 1993 fra Det Forenede Kongeriges Faste Repræsentation og ved møde med Kommissionens servicegrene 14. maj 1993 givet forsikringer og information vedrørende Offshore Supplies Office's ny rolle, som ikke længere vil være i modstrid med artikel 3, stk. 1, litra e), og har indvilget i at foretage de nødvendige tilpasninger og forelægge Kommissionen teksten til de ændringer, der foreslås indført i de pågældende love og administrative bestemmelser; disse tilpasninger, som er nærmere gennemgået i bilaget til denne beslutning, har til formål:

- for det første at fjerne alle de bestemmelser, som Kommissionens tjenestegrene anser for ikke at opfylde betingelserne
- for det andet at indføre den krævede definition af tekniske og finansielle ressourcer samt de nødvendige og permanente kriterier for evaluering af ansøgninger om tilladelser i et nyt vedtægtsmæssigt instrument
- kun supplerende krav retfærdiggjort af tekniske årsager specifikke for hver runde vil blive defineret i meddelelser i Statstidende;

ved meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* den 5. august 1992⁽¹⁾ opfordrede Kommissionen interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den britiske bestemmelser og den britiske praksis; i denne forbindelse har Kommissionens tjenestegrene ikke modtaget oplysninger vedrørende forskelsbehandling i forbindelse med anmodninger om godkendelse til efterforskning eller udvinding;

de ændringer, der skal foretages i de gældende regler i Det Forenede Kongerige for at opfylde betingelserne i artikel 3, stk. 1, i direktiv 90/531/EØF, må gennemgå den lovgivende proces og kan derfor ikke blive vedtaget før vedtagelsen af den øjeblikkelige beslutning; de britiske myndigheder har imidlertid påtaget sig at stræbe efter at fuldføre processen hurtigst muligt. Denne forpligtelse er indeholdt i en ministeriel udtalelse. De britiske myndigheder har forpligtet sig til i praksis at respektere alle de førnævnte bestemmelser;

direktiv 90/531/EØF er omsat til britisk ret i »the utilities supply and works Regulation 1992« (forordning vedrørende indkøbs-, bygge- og anlægskontrakter), som blev vedtaget den 23. december 1992; §8 indeholder en række gennemførelsesbestemmelser, som er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3, stk. 2. §8 refererer til principperne for ikke-forskelsbehandling og udbud ved tildeling af kontrakter, specielt hvad angår informationerne som stilles til rådighed for virksomhederne. Disse bestemmelser trådte i kraft den 13. januar 1993;

overholdelsen af principperne om ikke-forskelsbehandling og udbud ved tildeling af de kontrakter, der indgås af de ordregivere, der udøver efterforsknings- eller udvindingsvirksomhed, særlig med hensyn til den information, der fremlægges for virksomhederne om ordregivernes planer om indgåelse af kontrakter, samt forpligtelsen til at informere Kommissionen om indgåelsen af disse kontrakter, som er fastsat i artikel 3, stk. 2, i direktiv 90/531/EØF, svarer til formålet med direktivet; i og med der er garanti for, at disse betingelser fra 13. januar 1993 er overholdt i bestemmelserne i en bindende retsakt, kan der gives godkendelse til anvendelse af den ordning, der er åbnet mulighed for i direktivets artikel 3, indtil den endelige vedtagelse af ændringerne til de nationale bestemmelser, der svarer til artikel 3, stk. 1;

i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 32, stk. 4 til 7, i direktiv 90/531/EØF har Det Rådgivende

Udvalg for Offentlige Indkøbsaftaler afgivet sin udtalelse om denne beslutning —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Fra 15. juli 1993, og for en periode på højst et år bemyndiges Det Forenede Kongerige til ikke at betragte udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie eller gas som virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), i Rådets direktiv 90/531/EØF, og de foretagender, der driver denne virksomhed, skal ikke i Det Forenede Kongerige anses for at have særlige eller eksklusive rettigheder i henhold til artikel 2, stk. 3, litra b), i dette direktiv.

Artikel 2

Indtil vedtagelsen af de love og administrative bestemmelser, som er nødvendige for anvendelsen af artikel 3, stk. 1, skal Det Forenede Kongerige overholde de principper om ikke-forskelsbehandling, gennemsnitlighed og åben udbydelse af offentlige kontrakter, som ligger til grund for denne beslutning.

Artikel 3

Denne beslutning vil blive taget op til fornyet vurdering på grundlag af en undersøgelse af samtlige love og administrative bestemmelser, der er gældende i Det Forenede Kongerige for gennemførelsen af bestemmelserne i artikel 3 i direktiv 90/531/EØF.

Med henblik herpå skal samtlige bestemmelser, som Det Forenede Kongerige vedtager, fremsendes til Kommissionen straks efter vedtagelsen og senest 15. april 1994.

Artikel 4

Denne beslutning er gældende indtil 15. juli 1994.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. juli 1993.

På Kommissionens vegne

Raniero VANNI D'ARCHIRAFI

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. C 198 af 5. 8. 1992, s. 8.

BILAG

DET FORENEDE KONGERIGES FORSLAG TIL ÆNDRING AF DETS LOVE OG ADMINISTRATIVE BESTEMMELSER VEDRØRENDE ARTIKEL 3, STK. 1, I DIREKTIV 90/531/EØF**I. Artikel 3, stk. 1, litra a)**

Med henblik på at sikre fri adgang formuleres bestemmelse 6, stk. 3 i Petroleum (Production) (Landward Areas) Regulations 1991 på samme måde som bestemmelse 6 i Petroleum (Production) (Seaward Areas) Regulations 1992.

De nye bestemmelser vil blive formuleret som følger :

Bestemmelse 6, stk. 3, under hovedbestemmelserne (ansøgning om efterforskningstilladelser) erstattes af følgende stykke :

»3. De i stk. 1 fastsatte krav finder ikke anvendelse på ansøgninger, som vedrører et område, som i sin helhed var omfattet af en efterforskningstilladelse (i dette stykke omtalt som »den tilbagekaldte tilladelse«), som er blevet tilbagekaldt enten helt eller for det område, som ansøgningen vedrører, forudsat at

- a) den tilbagekaldte tilladelse tilhørte to eller flere personer på det tidspunkt, hvor den blev tilbagekaldt, og
- b) ansøgningen fremsættes af en af disse personer eller af en gruppe, hvori mindst en af disse personer indgår.»

II. Artikel 3, stk. 1, litra b)

For mere præcist at kunne definere betingelserne med hensyn til den tekniske og finansielle kapacitet ændres Petroleum (Production) (Seaward Areas) Regulations og Petroleum (Production) (Landward Areas) Regulations som følger :

1) Bestemmelserne vedrørende havområder**a) Følgende generelle bestemmelser tilføjes :**

»Ministeren vurderer ikke de respektive kvalifikationer, som de ansøgere, der konkurrerer om at opnå tilladelse, er i besiddelse af, medmindre det er godtgjort, at

- a) ansøgeren har den tekniske og finansielle kapacitet til at udøve virksomhed i overensstemmelse med tilladelsen, og» (bestemmelse 4 i Draft Seaward Regulations 1993).

b) Tillæg 3 til hovedbestemmelserne (indholdet af ansøgningen om tilladelse) ændres som følger :**a) Stk. 5 erstattes af følgende stykke :**

»5. En ansøgning om produktionstilladelse indeholder :

- a) referencenummeret på hver enkelt blok, som ansøgningen omfatter, og — hvis ansøgningen fremsættes som bud — den godtgørelse, som ansøgeren som initialbetaling er villig til at erlægge for hver af disse blokke (A)
- b) dokumentation for ansøgerens tekniske og finansielle kapacitet til at gennemføre arbejdsprogrammet, herunder hvor meget personale, ansøgeren agter at afsætte til dette formål, samt dette personales eventuelle tekniske kvalifikationer
- c) den database, som ansøgeren har til rådighed, og som vedrører aktiviteter i forbindelse med den tilladelse, der er ansøgt om
- d) en analyse af geologien i det område, som ansøgningen vedrører, som nærmere bestemmer olieforekomsterne
- e) de tekniske data, hvorpå analysen er baseret
- f) det arbejdsprogram, som ansøgeren er villig til at gennemføre i forbindelse med den tilladelse, der ansøges om, med henblik på en vurdering af den potentielle olieproduktion fra det område, som ansøgningen vedrører, og
- g) en beskrivelse af arbejdsprogrammets relevans i forbindelse med analysen af områdets geologi.»

b) I stk. 7 efter litra f) tilføjes følgende :

- g) et diagram, der angiver de selskaber, som ansøgeren er et datterselskab af, samt de datterselskaber, som ansøgeren har, hvis ansøgeren er eller har et datterselskab (som defineret i afdeling 736 i Companies Act 1985)
- h) den uddannelse, der stilles til rådighed i den treårsperiode, der ophører på datoen for ansøgningen om tilladelse, for universitetsuddannet eller faglært personale, der er ansat af ansøgeren i forbindelse med efterforskning efter og produktion af olie.

c) Efter stk. 9, punkt 2, tilføjes følgende punkter :

- 3) Hvis de sidst reviderede regnskaber vedrører en periode, der er afsluttet over tolv måneder før datoen for indsendelse af ansøgning om tilladelse, skal ansøgningen vedlægges tre kopier af en balance opstillet på sidstedagen i den tolv måneders periode, for hvilken balancen kan forelægges.
- 4) Ved ansøgning om produktionstilladelse vedlægges ansøgningen for hver enkelt ansøger, som ikke er en juridisk person, dokumentation for, at ansøgeren har tilstrækkelige ressourcer til rådighed til at gennemføre arbejdsprogrammet.

2) Bestemmelserne vedrørende landområder

a) Følgende generelle bestemmelser vil blive indført :

•Ministeren vurderer ikke de respektive kvalifikationer, som de ansøgere, der konkurrerer om at opnå tilladelse, er i besiddelse af, medmindre det er godtgjort, at

- a) ansøgeren har den tekniske og finansielle kapacitet til at udøve virksomhed i overensstemmelse med tilladelsen, og (bestemmelse 4 i Landward Draft Regulations 1993).

b) I tillæg 2 til hovedbestemmelserne (indholdet af ansøgningen om tilladelse) :

a) Stk. 5 erstattes af følgende stykke :

•5. En ansøgning om efterforskningstilladelse, som fremsættes for en eller flere bestemte blokke, indeholder :

- a) referencenummeret på hver enkelt blok, som ansøgningen omfatter, og — hvis ansøgningen fremsættes som bud — den godtgørelse, som ansøgeren som initialbetaling er villig til at erlægge for hver af disse blokke (A)
- b) dokumentation for ansøgerens tekniske og finansielle kapacitet til at gennemføre arbejdsprogrammet, herunder hvor meget personale, ansøgeren agter at afsætte til dette formål, samt dette personales eventuelle tekniske kvalifikationer
- c) den database, som ansøgeren har til rådighed, og som vedrører aktiviteter i forbindelse med den tilladelse, der er ansøgt om
- d) en analyse af geologien i det område, som ansøgningen vedrører, som nærmere bestemmer olieforekomsterne
- e) de tekniske data, hvorpå analysen er baseret
- f) det arbejdsprogram, som ansøgeren er villig til at gennemføre i forbindelse med den tilladelse, der ansøges om, med henblik på en vurdering af den potentielle olieproduktion fra det område, som ansøgningen vedrører, og
- g) en beskrivelse af arbejdsprogrammets relevans i forbindelse med analysen af områdets geologi.

b) I stk. 9 efter litra f) tilføjes følgende :

- g) et diagram, der angiver de selskaber, som ansøgeren er et datterselskab af, samt de datterselskaber, som ansøgeren har, hvis ansøgeren er eller har et datterselskab (som defineret i afdeling 736 i Companies Act 1985)
- h) den uddannelse, der stilles til rådighed i den treårsperiode, der ophører på datoen for ansøgningen om tilladelse, for universitetsuddannet eller faglært personale, der er ansat af ansøgeren i forbindelse med efterforskning efter og produktion af olie.

c) Efter stk. 10 tilføjes følgende stykke :

•10A 1) Ved ansøgning om produktionstilladelse vedlægges ansøgningen for hver enkelt deltager, som er en juridisk person, tre kopier af de sidst reviderede regnskaber for hver ansøger samt tre kopier af de sidst reviderede regnskaber for de juridiske personer, der udøver kontrol over ansøgeren. Med henblik på fastlæggelsen af, om en juridisk person udøver kontrol over en anden juridisk person i henhold til dette stykke, finder underafdeling 2 og 4 til 6 i afdeling 416 i Income and Corporation Taxes Act a) anvendelse med følgende ændringer :

a) »størstedelen« erstattes overalt i nævnte underafdeling 2 af »en tredjedel eller mere«

b) i den nævnte underafdeling b) erstattes »kan« med »skal«, ligesom ordene fra »og sådanne egenskaber« og herefter udelades, og i de andre bestemmelser i denne underafdeling skal en persons partner udelukkende forstås som vedkommendes slægtning (som defineret i afdeling 417, § 4, jf. den pågældende lovgivning), eller kollega eller en bestyrer af en ordning til fordel for denne person

c) ansøgningen vedlægges en liste over de juridiske personer, hvis regnskaber indgives i henhold til afsnit 1 ovenfor

d) hvis de sidst reviderede regnskaber vedrører en periode, der er afsluttet over tolv måneder før datoen for indsendelse af ansøgningen om tilladelse, skal ansøgningen vedlægges tre kopier af en balance opstillet på sidstedagen i den tolv måneders periode, for hvilken balancen kan forelægges

e) ved ansøgning om produktionstilladelse vedlægges ansøgningen for hver enkelt ansøger, som ikke er en juridisk person, dokumentation for, at vedkommende har tilstrækkelige ressourcer til rådighed til at gennemføre arbejdsprogrammet.

III. Artikel 3, stk. 1, litra c)

Med henblik på at specificere alle de kriterier, som tilladelserne gives på grundlag af, tilføjes følgende bestemmelser i Petroleum (Production) (Landward Areas) Regulations og Petroleum (Production) (Seaward Areas) Regulations.

1) Bestemmelserne vedrørende havområder

— bestemmelse 3 i Seaward Draft Regulations 1993 :

•Ministeren træffer i overensstemmelse med bestemmelse 4 og under anvendelse af de følgende kriterier beslutning om en ansøgning om tilladelse :

a) ansøgerens vurdering af kulbrinteforekomster i det område, som ansøgningen vedrører, samt af i hvilken udstrækning det af ansøgeren foreslåede arbejdsprogram tillader en vurdering af disse forekomster, og

b) den database og erfaring, som ansøgeren har til rådighed og som vedrører aktiviteter i forbindelse med den tilladelse, der er ansøgt om.

Hovedvægten lægges på det første af disse kriterier.

— bestemmelse 4 i Seaward Draft Regulations 1993 :

•Ministeren vurderer ikke de respektive kvalifikationer, som de ansøgere, der konkurrerer om at opnå tilladelse, er i besiddelse af, medmindre det er godtgjort, at

[...]

b) ansøgeren kan udøve sådanne aktiviteter under tilstrækkelige miljøhensyn.

2) Bestemmelserne vedrørende landområder

— bestemmelse 3 i Landward Draft Regulations 1993 :

•Ministeren træffer i overensstemmelse med bestemmelse 4 og under anvendelse af de følgende kriterier beslutning om en ansøgning om tilladelse :

a) ansøgerens vurdering af kulbrinteforekomster i det område, som ansøgningen vedrører, samt af i hvilken udstrækning det af ansøgeren foreslåede arbejdsprogram tillader en vurdering af disse forekomster, og

- b) den database og erfaring, som ansøgeren har til rådighed og som vedrører aktiviteter i forbindelse med den tilladelse, der er ansøgt om.

Hovedvægten lægges på det første af disse kriterier.

— bestemmelse 4 i Landward Draft Regulations 1993 :

»Ministeren vurderer ikke de respektive kvalifikationer, som de ansøgere, der konkurrerer om at opnå tilladelse, er i besiddelse af, medmindre det er godtgjort, at

[...]

- b) ansøgeren kan udøve sådanne aktiviteter under tilstrækkelige miljøhensyn.

IV. Artikel 3, stk. 1, litra d)

Alle bestemmelser, som kan anvendes til forskelsbehandling, eller som ikke opfylder gennemsigtighedskravene, ændres på følgende måde :

- 1) §30 i tillæg 4 i 1988 Regulations (offshore) finder ikke længere anvendelse.

- 2) §17, stk. 1 og 4, samt §18 i tillæg 4 i 1988 Regulations (offshore) :

— stk. 1 samt litra a) i stk. 8 under §18 (supplerende bestemmelser til §17) finder ikke længere anvendelse

— i §17 (udviklings- og produktionsprogrammer) :

i) i nr. i) fjernes formuleringen »med ministerens skriftlige samtykke eller«, og

ii) i stk. 4, erstattes afsnit a) med følgende afsnit :

»a) at ministeren godkender programmet på de betingelser, som angives i opslaget, og som ministeren anser for nødvendige for i nationens interesse at sikre, at der samlet udvindes så meget olie som muligt fra det område, som tilladelsen dækker
eller«

iii) i stk. 7 erstattes »stk. 4, litra b)«, med »stk. 4, litra a) eller b)«,

— i §18 (supplerende bestemmelser til §17) :

i) i stk. 7 erstattes »§17, stk. 4, litra b)«, af »§17, stk. 4, litra a) eller b)«, ligesom formuleringen »eller et samtykke i medfør af dette punkts stk. 1« udelades

ii) i stk. 8 udelades formuleringen »mens samtykket gælder eller«.

- 3) §5 i tillæg 4 i 1988 Regulations (offshore)

Litra a) i stk. 2 under §5 (fortsat tilladelse efter anden periode) finder ikke længere anvendelse.

- 4) §13 og 14 i tillæg 6 i 1991 Regulations (onshore)

— i §13 (udviklings- og produktionsprogrammer) :

i) i stk. 1 udelades ordene »med ministerens skriftlige samtykke eller«

ii) i stk. 4 erstattes litra a) med følgende :

»a) at ministeren godkender programmet på de betingelser, som angives i opslaget, og som ministeren anser for nødvendige for i nationens interesse at sikre, at der samlet udvindes så meget olie som muligt fra det område, tilladelsen dækker
eller« og

iii) i stk. 7 og 8 erstattes ordene »stk. 4, litra b)«, med ordene »stk. 4, litra a) eller b)«,

— i §14 (supplerende bestemmelser til §13) :

i) stk. 1 udelades

ii) i stk. 7 erstattes »§13, stk. 4, litra b)«, med »§13, stk. 4, litra a) eller b)«, og ordene efter »i denne licens« udelades,

og

iii) i stk. 8 erstattes ordene »et samtykke eller en godkendelse« i litra a) med »en godkendelse«, og ordene »mens samtykket gælder eller« udelades.

5) §13 i tillæg 4 i 1988 Regulations (offshore) og §10 i tillæg 6 i 1991 Regulations (onshore) udelades.

6) §42, stk. 2, litra g), i tillæg 4 og §21, stk. 2, litra f), i tillæg 5 i 1988 Regulations (offshore), §28, stk. 2, litra e), i tillæg 3, §33, stk. 2, litra f), i tillæg 5 og §35, stk. 2, litra g), i tillæg 6 i 1991 Regulations (onshore) ændres som følger:

Formuleringen »Tilladelseshaveren, der som selskab ophører med at udføre sin hovedadministration og -kontrol i Det Forenede Kongerige« erstattes af »Tilladelseshaverens virke eller forretningsaktivitet i henhold til eller forbindelse med tilladelsen ophører med at blive administreret, styret og kontrolleret fra en fast adresse i Det Forenede Kongerige«.

7) §5 og 6 i tillæg 4 i 1988 Regulations (offshore) og §4 i tillæg 6 i 1991 Regulations (onshore) ændres som følger:

— i stk. 2, litra d), §5 (fortsat tilladelse efter anden periode) og i §6 (beføjelse til at forlænge tilladelsesperioden) erstattes ordene »efter eget skøn« med ordene »med henblik på at sikre, at der samlet udvindes så meget olie som muligt fra det område, som tilladelsen dækker«

— i §4 (forlængelse eller yderligere forlængelse af tilladelsesperioden) tilføjes »og med henblik på at sikre, at der samlet udvindes så meget olie som muligt fra det område, som tilladelsen dækker« efter ordene »enhver forlængelse heraf«.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 28. juli 1993

om ydelse af det andet fællesskabsbidrag til de autonome regioner Azorerne og Madeira i henhold til Rådets afgørelse 91/315/EØF med henblik på at kompensere for disse øgruppers ekstraordinært store olieforsyningsomkostninger for året 1991 (restbeløb) og 1992

(Kun den portugisiske udgave er autentisk)

(93/426/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets afgørelse 91/315/EØF af 26. juni 1991 om indførelse af et særligt program for Madeira og Azorerne som følge af disse regioners afsides beliggenhed og økarakter (POSEIMA)⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I afgørelse 91/315/EØF fastsættes det i punkt 10.1 i bilaget, at der skal indføres en særlig fællesskabsstøtte, der tager sigte på at kompensere for Azorerne og Madeiras ekstraordinært store olieforsyningsomkostninger;

de portugisiske myndigheder har oplyst Kommissionen om, hvilke ekstra omkostninger der var forbundet med transport af olieprodukter til øgrupperne Azorerne og Madeira i referenceåret 1989;

den første ydelse af særlig fællesskabsstøtte til energiforsyninger i henhold til afgørelse 91/315/EØF, for 1991, blev fastsat ved Kommissionens afgørelse 92/435/EØF⁽²⁾;

i overensstemmelse med artikel 2 i afgørelse 91/315/EØF giver bestemmelserne i Fællesskabets budget for 1993 mulighed for at yde et andet fællesskabsbidrag i form af specifik støtte på energiområdet, som omhandlet i nævnte afgørelse, for 1991 (restbeløb) og 1992 til fordel for disse regioner;

det er nødvendigt at fastsætte en frist, inden for hvilken de portugisiske myndigheder skal forelægge Kommissionen den rapport, der er omhandlet i punkt 10.5 i bilaget til afgørelse 91/315/EØF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Størrelsen på Fællesskabets andet bidrag til fordel for de autonome regioner Azorerne og Madeira som omhandlet i afgørelse 91/315/EØF med henblik på at kompensere for ekstraomkostningerne til transport af olieprodukter til disse øgrupper i 1991 (restbeløb) og 1992 fastsættes til:

- 1) til fordel for den autonome region Azorerne : 5 066 774 ECU
- 2) til fordel for den autonome region Madeira : 3 233 226 ECU.

Artikel 2

Dette fællesskabsbidrag ydes på de betingelser, der er fastsat i punkt 10.5 i bilaget til afgørelse 91/315/EØF.

Fristen for de portugisiske myndigheders forelæggelse af den rapport, der er omhandlet i punkt 10.5 i bilaget til afgørelse 91/315/EØF, fastsættes til et år at regne fra datoen for offentliggørelsen af denne beslutning.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Den Portugisiske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 1993.

På Kommissionens vegne

Abel MATUTES

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 171 af 29. 6. 1991, s. 10.

⁽²⁾ EFT nr. L 239 af 22. 8. 1992, s. 13.